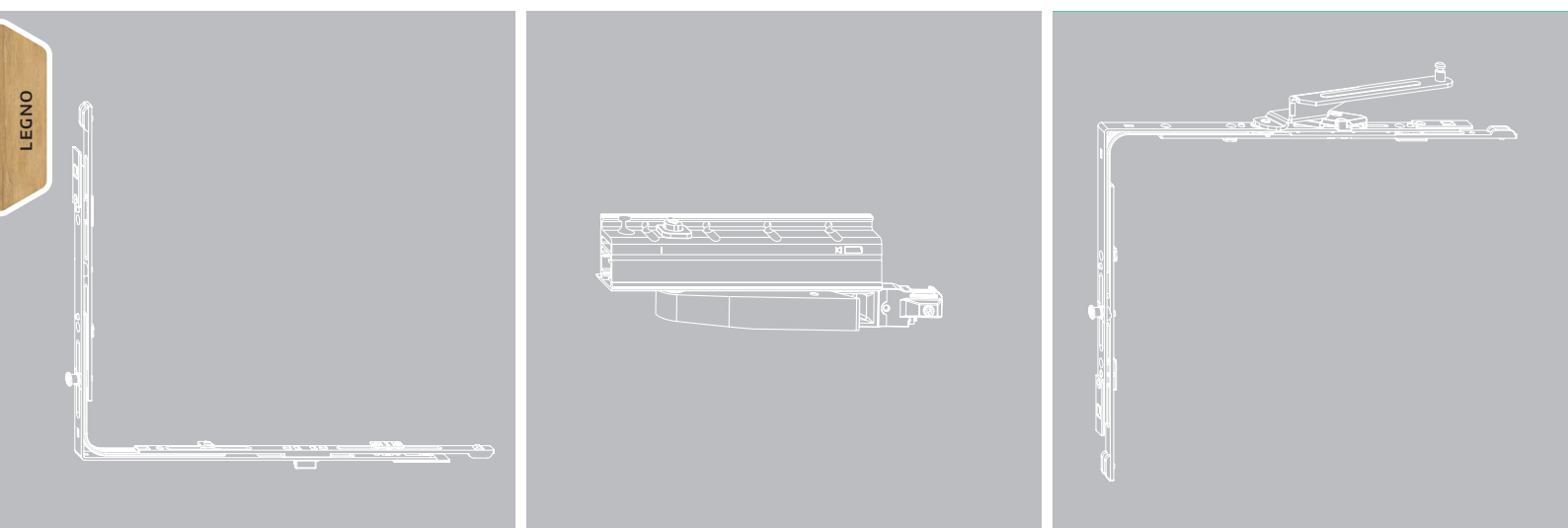




VALORIZZIAMO
IL SERRAMENTO

MACO RAIL-SYSTEMS

SISTEMI SCORREVOLI






ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Scorrevoli a ribalta / Legno 12 Aria / Comando forzato

Ad uso esclusivo di aziende specializzate!






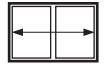


Il loro utilizzo

Comando forzato

		
720 - 2000	900 - 2700	160
960 - 2000	900 - 2700	200*

*con peso battente da > 160 kg
utilizzare il carrello twin

Legenda ed abbreviazioni

	DM	Entrata maniglia
	SRW	Larghezza battente in battuta (HBB)
	SRH	Altezza battente in battuta (HBB)
	SW	Larghezza battente
	GM	Altezza maniglia
		Larghezza telaio battuta interna
		Altezza telaio battuta interna
		L'esecuzione illustrata è sinistra, quella destra è speculare



Contenuto

Il loro utilizzo, Legenda ed abbreviazioni	2
Informazioni importanti	4
Schemi generali	12
Lista dei componenti	14
Vista battente e telaio	15
Carrello	17
Tipologie di apertura	18
Montaggio del battente	23
Montaggio del telaio	36
Montaggio del battente	42

Informazioni importanti

Informazioni generali

La versione attuale delle nostre condizioni generali di contratto è disponibile sul sito web di MACO (www.maco.eu/de-AT/AGB-EKB). Conservare queste istruzioni di montaggio per un uso e una manutenzione successivi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio esonera MACO da ogni responsabilità. Vi preghiamo di osservare il vostro dovere di istruire il vostro cliente per quanto riguarda il funzionamento e la manutenzione dell'impianto e tutte le informazioni rilevanti per la sicurezza.

MACO, in qualità di azienda orientata al cliente e al servizio, offre la „Guida all'uso e alla manutenzione di scorrevoli a ribalta (RS) in versione standard (RS-CN), ad aggancio automatico (RS-AA), con comando forzato (RS-CF) e parallelo a scorrere (PAS) UTENTE FINALE“ (codice 757605) e le "Istruzioni per la regolazione e la manutenzione di scorrevoli a ribalta (RS) in versione standard (RS-CN), ad aggancio automatico (RS-AA), con comando forzato (RS-CF) e parallelo a scorrere (PAS) AZIENDA SPECIALIZZATA“ (codice 757606) an. Il documento è disponibile nell'area download sul sito www.maco.eu. Consegnare la guida all'uso all'utente finale ed istruirlo in merito.

Target

Questa documentazione è destinata esclusivamente ad aziende specializzate e a personale qualificato. Il lavoro descritto può essere eseguito solo da personale qualificato.

Certificazione

La ferramenta MACO elencata nelle istruzioni di montaggio é testata in prove standard secondo EN 13126 e regolarmente controllata. Tuttavia, la classe H3 raggiunta secondo la norma, non si riferisce al vostro sistema di elementi singolo ed individuale. A causa di un'ampia varietà di fattori, potrebbero esserci lievi differenze dalle prove standard per singoli sistemi di elementi personalizzati, come ad esempio

- › l'influenza delle tolleranze di lavorazione,
- › l'effetto delle tolleranze di assemblaggio dopo che l'elemento è stato installato nella struttura,
- › l'utilizzo di accessori (ad es. guarnizioni, listelli di tenuta, maniglie, ecc.),
- › l'uso di accessori (per es. coperture in alluminio, oscuranti nella finestra, zanzariere),
- › influenze ambientali dall'esterno (ad es. umidità, radiazione solare, temperature alte e basse, sbalzi di temperatura ecc.) oppure
- › a causa di influenze ambientali (umidità, detersivi aggressivi ecc).

Informazioni importanti

Indicazioni generali sulla sicurezza

Per la sicurezza delle persone è importante seguire le seguenti istruzioni!

Durante la lettura di questo documento e delle istruzioni di sicurezza, si prega di osservare i seguenti simboli e colorazioni.



Questo riferimento indica una situazione che potrebbe portare alla morte se le istruzioni non venissero eseguite.



Questo riferimento indica una situazione che potrebbe causare la morte e/o lesioni gravi se le istruzioni non venissero eseguite.



Questo riferimento indica una situazione che potrebbe causare lesioni leggere nonché minori se le istruzioni non venissero eseguite.



Questa nota indica informazioni supplementari, che sono importanti per un'installazione ed un funzionamento senza difetti del prodotto.

Si prega di osservare la direttiva VHBE (ferramenta per finestre e portefinestre) della Gütergemeinschaft Schlösser und Beschläge. Questa guida descrive tutti gli argomenti rilevanti per la sicurezza per gli utenti finali di ferramenta per finestre e porte-finestre.

Informazioni importanti

Indicazioni generali sulla sicurezza



AVVERTIMENTO

Per garantire l'efficienza funzionale a lungo termine e quindi la sicurezza operativa di finestre e portefinestre nel periodo di utilizzo previsto, è necessario attribuire particolare importanza al fissaggio dei componenti di ferramenta rilevanti per la sicurezza.

MACO sottolinea espressamente che le ante con maggiore peso vengono spostate e accelerate durante l'apertura e la chiusura. Ciò vale in particolare per gli elementi scorrevoli. È a discrezione e responsabilità del rispettivo produttore (produttore di finestre), montatore e rivenditore di finestre e porte-finestre, in particolare di porte alzanti scorrevoli, offrire adeguati limitatori di movimento o dispositivi simili.

Un'installazione non corretta può causare gravi lesioni. L'installazione deve essere effettuata da personale istruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecnologiche riconosciute.

Una sollecitazione eccessiva o un funzionamento improprio della ferramenta per alzanti scorrevoli può far uscire l'anta dalla sua guida, farla cadere e causare gravi lesioni.

A causa dell'elevato peso dell'elemento, è sempre necessario assicurarsi che l'elemento sia adeguatamente fissato durante la produzione, il trasporto e il montaggio in cantiere.



ATTENZIONE

Se in circostanze particolari (utilizzo in scuole, asili, ecc.) è prevedibile che l'elemento scorrevole possa essere sottoposto a sollecitazioni eccessive, ciò deve essere evitato con misure adeguate: ad esempio, spostando il tampone di arresto per ridurre l'ampiezza di apertura.

In caso di utilizzo improprio, c'è il rischio di schiacciamento. Informare gli utenti del pericolo di un uso improprio. Questo vale soprattutto per i clienti con bambini piccoli.

Un utilizzo improprio può causare lesioni, soprattutto se le persone o parti del corpo si trovano tra il telaio e l'anta in fase di chiusura o tra l'anta e la spalletta o i componenti adiacenti in fase di apertura.



Informazioni importanti

Indicazioni

Queste istruzioni descrivono tutte le fasi di montaggio necessarie per l'assemblaggio di ferramenta standard. La ferramenta deve essere ingrassata/oliata prima della messa in funzione (vedasi istruzioni per l'uso e la manutenzione).

La ferramenta per ante scorrevoli è progettata per edifici permanenti. Consente di aprire e chiudere in orizzontale finestre e portefinestre. Montare gli elementi scorrevoli in posizione perpendicolare, mai inclinata.

Altezza maniglia centrata ($1/2$ HBB). Con un'altezza maniglia inferiore a $1/2$ HBB il comfort operativo potrebbe essere compromesso.

Informazioni importanti

Utilizzo previsto

La ferramenta per sistemi scorrevoli Maico è destinata ai campi d'applicazione a pagina 2. L'istruzione per le coppie di serraggio sono vincolanti.

Montare tutti gli elementi correttamente come descritto in questo manuale ed osservare tutte le istruzioni di sicurezza!

Per il fissaggio dei componenti utilizzare viti delle dimensioni indicate! Queste devono raggiungere il rinforzo in acciaio nei profili in PVC.

Attenersi sempre alle istruzioni per il montaggio fornite dal costruttore dei profili.

I componenti non possono essere utilizzati su legni con una composizione/trattamento superficiale aggressivo.

I componenti descritti nelle presenti istruzioni per il montaggio sono realizzati in acciaio passivato e sigillato a norma DIN EN 12329. Questi non devono essere utilizzati in ambienti contenenti sostanze aggressive o a rischio di esplosioni. In caso di dubbio, consultare la vostra persona di contatto in Maico!

Il costruttore della ferramenta risponde solo di anomalie di funzionamento o danni dei componenti e dei serramenti sui quali sono montati che siano riconducibili a un utilizzo combinato con componenti di terzi, a capitolati lacunosi, alla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o dei diagrammi d'uso.

Il montatore risponde dell'osservanza delle dimensioni funzionali indicate nelle presenti istruzioni e del montaggio corretto della ferramenta e del fissaggio sicuro di tutte le parti..

Avvitare le viti dritte (salvo diversa indicazione) e non serrarle troppo, per evitare di compromettere la scorrevolezza dei meccanismi!

Fissare le viti dei componenti portanti (p. es. carrelli, binari di scorrimento e di guida) nel rinforzo in acciaio!

In fase di tassellatura è necessario attenersi alla direttiva n. 3 del commercio e della lavorazione del vetro "Tassellatura di unità di vetraggio"!

Il binario di scorrimento e tutte le scanalature devono essere sempre esenti da sedimenti e sporco per prevenire danni alla ferramenta e garantirne il funzionamento ottimale. Proteggere la ferramenta in particolare da residui di cemento o gesso.

Non apportare in nessun caso modifiche costruttive ai componenti del sistema!

In presenza di vento e corrente d'aria chiudere e bloccare immediatamente l'anta della finestra e portafinestra. Per definizione, vento e corrente d'aria sono presenti se le finestre o portafinestre si aprono e si chiudono automaticamente in modo incontrollato a causa della pressione o aspirazione dell'aria quando si trovano in una delle posizioni di apertura.



La resistenza ai carichi del vento in posizione di chiusura e blocco dipende dalla singola costruzione della finestra e/o portafinestra. Qualora sia prevista la conformità ai carichi del vento definiti nella norma DIN EN 12210 (in particolare pressione di prova p_3), sarà necessario montare composizioni di ferramenta, da definire separatamente, che siano idonee per il tipo di costruzione del serramento e il materiale del telaio effettivamente utilizzati.

Non è consentito eccedere i limiti di peso del battente definiti per le singole esecuzioni della ferramenta. Il componente con la capacità di carico inferiore determina il peso dell'anta massimo consentito. Fare riferimento agli schemi applicativi e ai prospetti per la disposizione dei componenti.

Aerare adeguatamente la ferramenta e le relative cave, specialmente durante la fase di montaggio, per evitare il contatto diretto con l'umidità e la formazione di condensa.

I meccanismi dovranno essere protetti contro i depositi e gli schizzi di materiali edili (p. es. polvere di cantiere, malta di gesso, cemento etc.); coprire, pertanto, adeguatamente le finestre.

I meccanismi si possono lavare solo con detergenti a pH neutro in forma diluita.

Posizionare l'adesivo di funzionamento in posizione ben visibile sui battenti alzanti scorrevoli appena montati.

Informazioni importanti

Utilizzo improprio

La ferramenta completa necessaria per un serramento deve essere composta solo dai meccanismi MACO previsti per il sistema di apertura scorrevole. Si declina qualsiasi responsabilità in caso di montaggio improprio dei meccanismi e/o di impiego di accessori non originali o non autorizzati dal produttore.

Non utilizzare sigillanti a reticolazione acetica o acida, in quanto possono portare alla corrosione della ferramenta. Per maggiori informazioni sulle superfici MACO consultare la nostra homepage www.maco.eu o l'opuscolo informativo

Gli elementi scorrevoli devono essere trattati superficialmente solo prima del montaggio della ferramenta. Un successivo trattamento superficiale può limitare la funzionalità della ferramenta. In questo caso, tutti i diritti di garanzia nei confronti del produttore della ferramenta sono nulli.

I meccanismi non devono essere danneggiati da utensili appuntiti o affilati.

In caso di dubbio, consultate il vostro referente MAICO!



Informazioni importanti

Conservazione e custodia

Verificare immediatamente quanto segue alla consegna:

- › Completezza della consegna (secondo la bolla di accompagnamento)
- › Danni alle confezioni o alle scatole
- › Danni al materiale
- › Uno stoccaggio ed un trasporto improprio della ferramenta possono compromettere la qualità della superficie. Per evitare che ciò avvenga, occorre osservare i seguenti punti:
 - › Si deve garantire che l'aria ambiente sia sempre asciutta.
 - › È necessario evitare sbalzi di temperatura che portino alla formazione di condensa. La condensa sulla ferramenta intacca le superfici zincate.
 - › Evitare vapori aggressivi di detergenti o sistemi di fissaggio come silicone e simili, anche per brevi periodi. I vapori di tali sostanze possono portare molto rapidamente alla corrosione della ferramenta.
 - › Anche l'aria salmastra o inquinata dal commercio e dall'industria porta alla corrosione delle superfici zincate e non è adatta per i depositi.

Trasporto

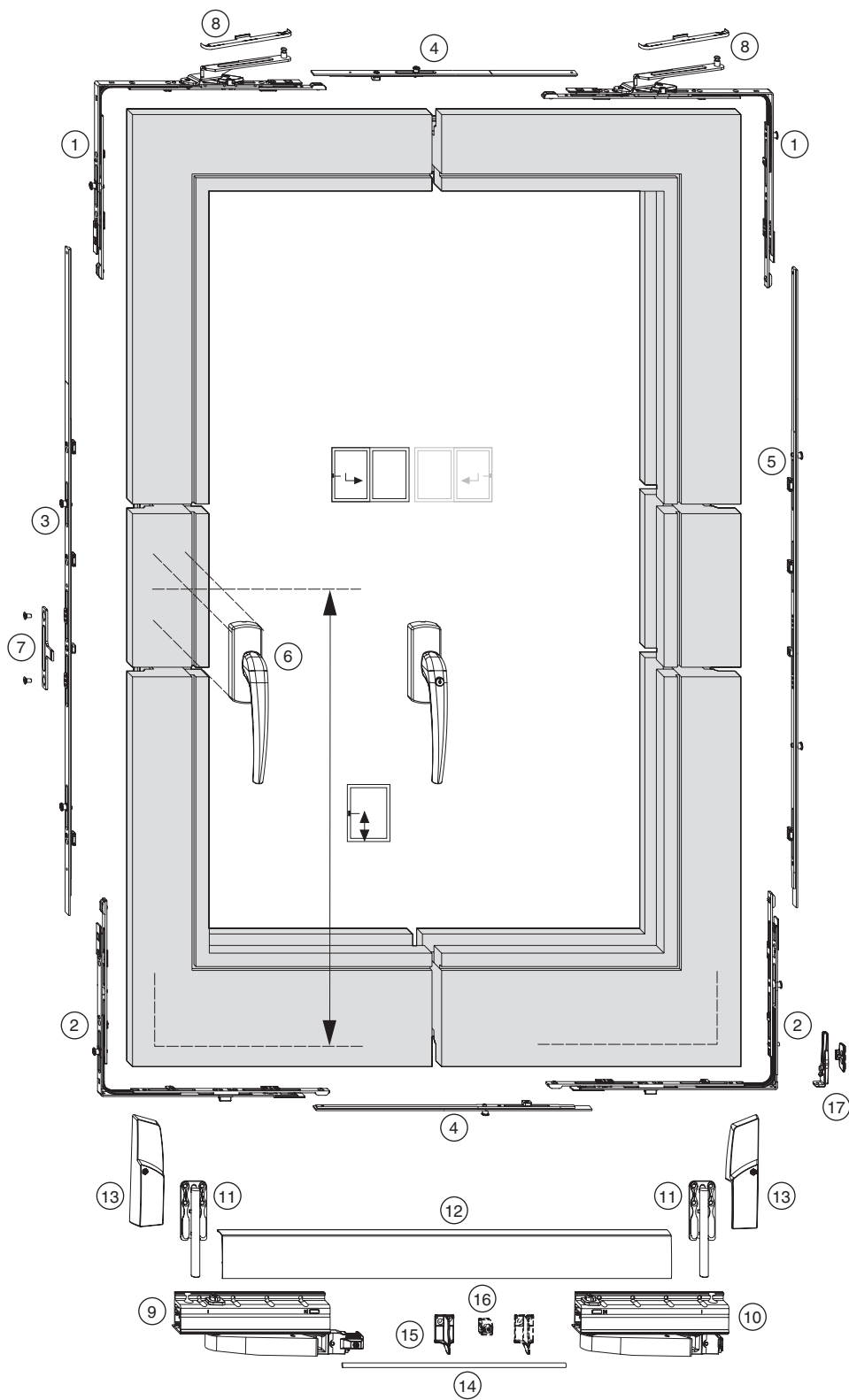
Gli elementi finiti devono essere immagazzinati e trasportati come segue:

- › In piedi
- › Resistenti allo scivolamento e all'inclinazione su supporti adeguati (ad es. scaffalature per il trasporto)
- › Protetti da sporco e danni
- › Evitare carichi sui collegamenti meccanici!
- › Utilizzare speciali dispositivi di trasporto/mensole!
- › Si raccomanda di trasportare questi elementi senza vetri!

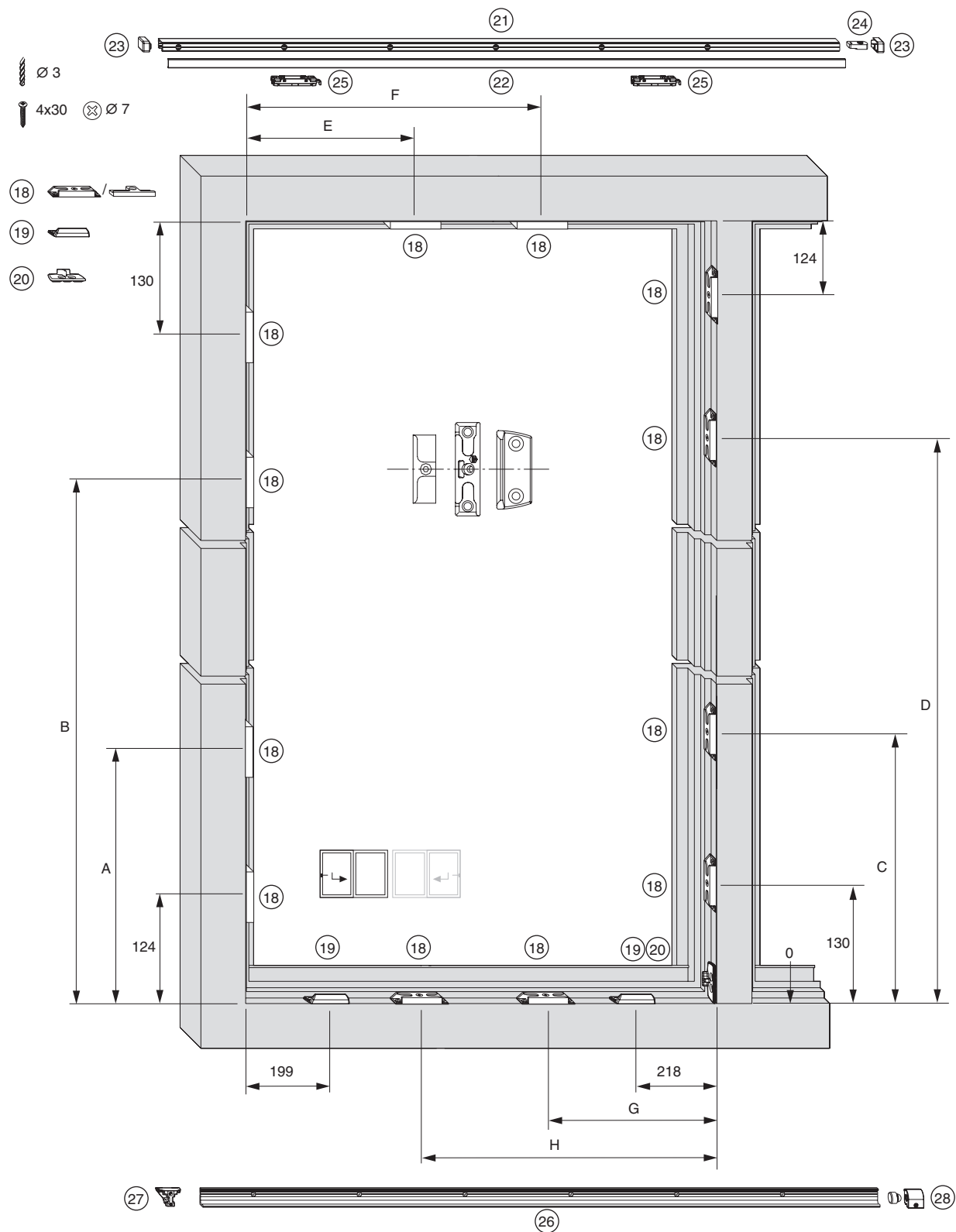
Per lo stoccaggio temporaneo all'aperto:

- › Coperto o imballato

Schemi generali



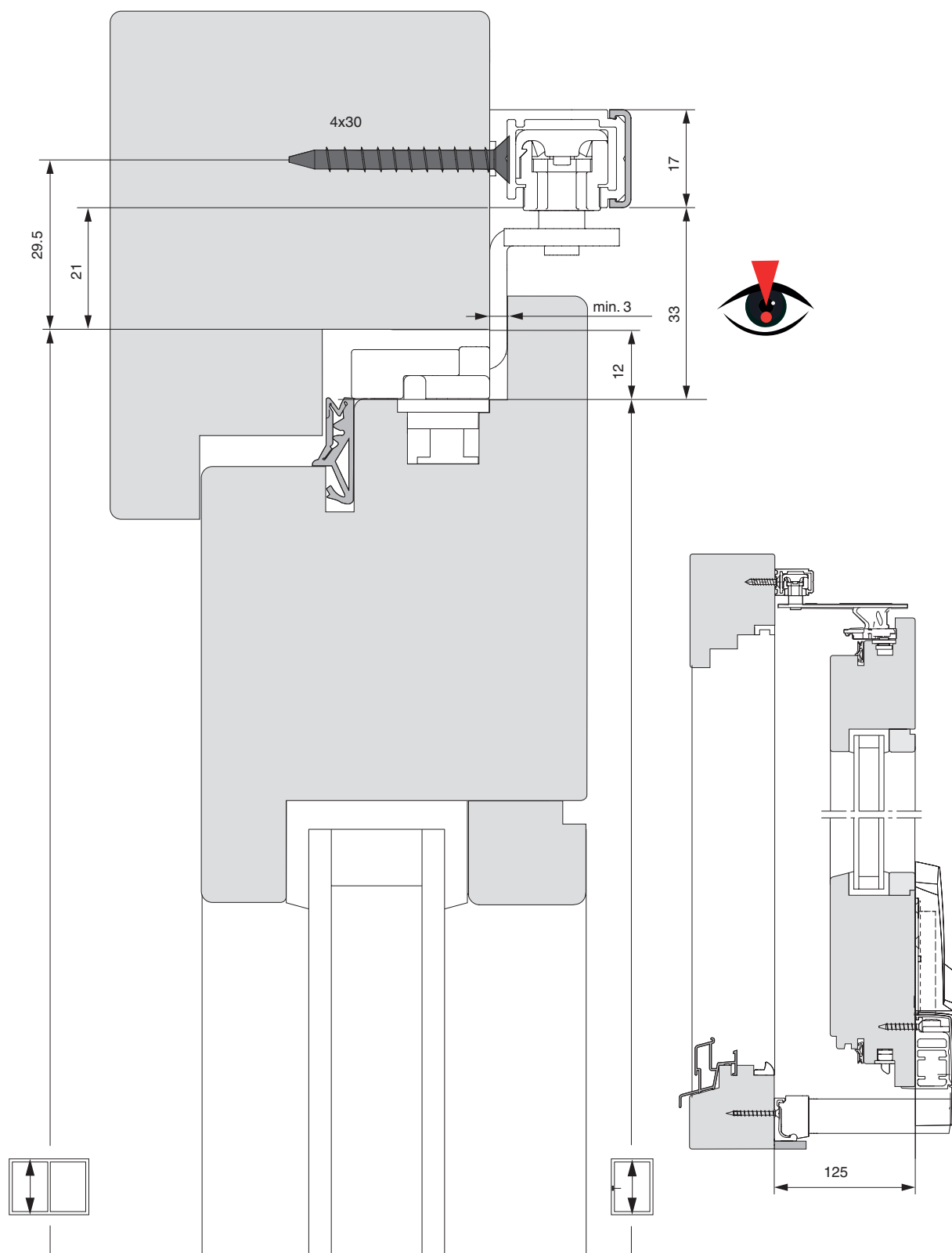
Schemi generali



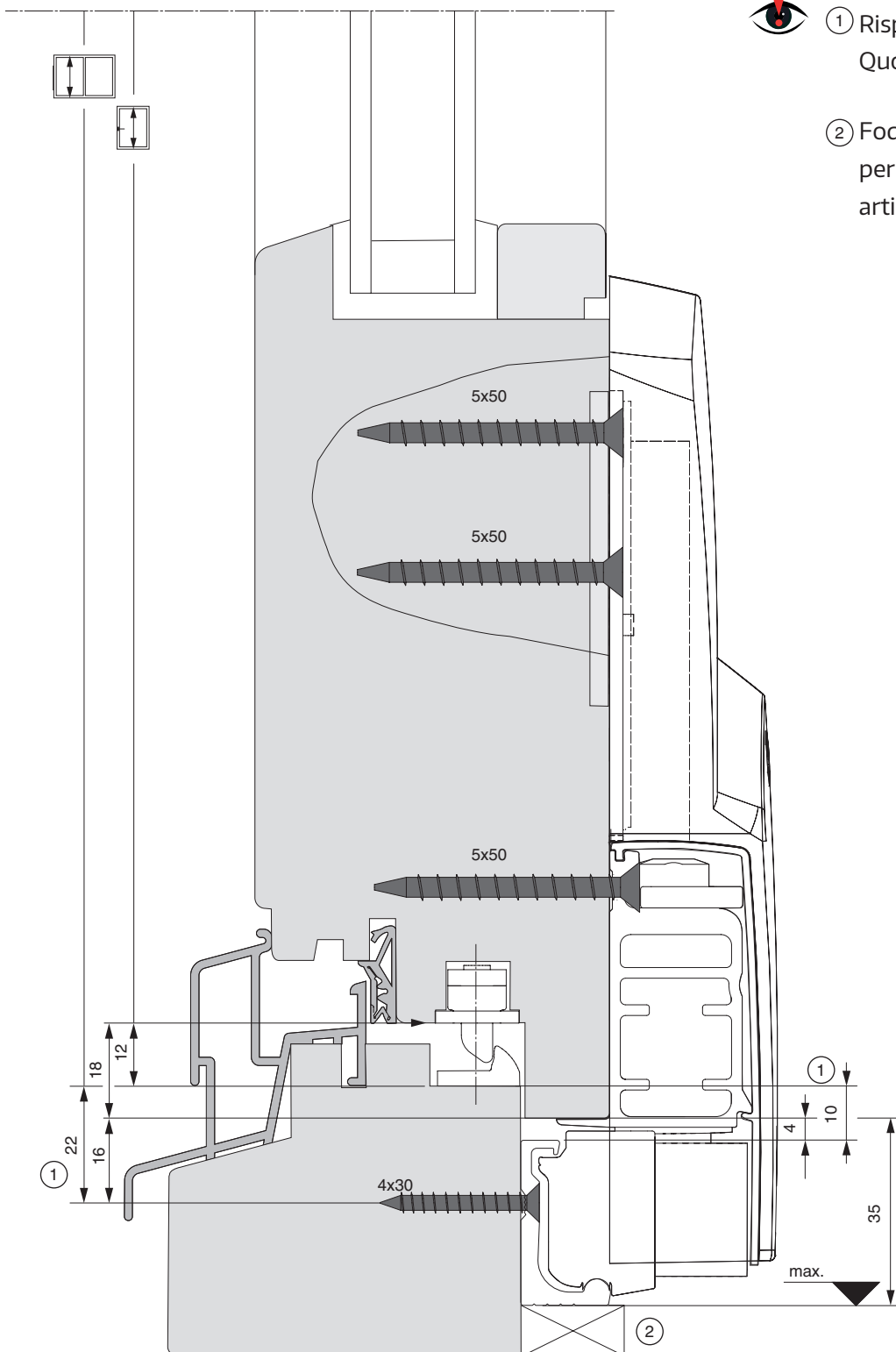
Lista dei componenti

- ① Movimento angolare con forbice
- ② Chiusura angolare con scrocco
- ③ Cremonese
- ④ Componente larghezza
- ⑤ Componente altezza
- ⑥ Martellina
- ⑦ Piastrina
- ⑧ Coperture forbice
- ⑨ Carrello anteriore
- ⑩ Carrello posteriore
- ⑪ Sostegno carrello
- ⑫ Profilo di copertura carrelli
- ⑬ Copertura carrelli
- ⑭ Asta di collegamento
- ⑮ Supporto per profilo di copertura carrelli
- ⑯ Supporto
- ⑰ Anti falsa manovra SKB-Z (opzionale)
- ⑱ Scontro per fungo autoregolante o scontro nottolino
- ⑲ Scontro d'aggancio
- ⑳ Componente telaio per anti falsa manovra
- ㉑ Binario di guida
- ㉒ Copertura binario di guida
- ㉓ Tappi binario di guida
- ㉔ Battuta sopra
- ㉕ Corsore
- ㉖ Binario di scorrimento
- ㉗ Blocco d'invito carrello
- ㉘ Battuta universale

Vista battente e telaio



Vista battente e telaio

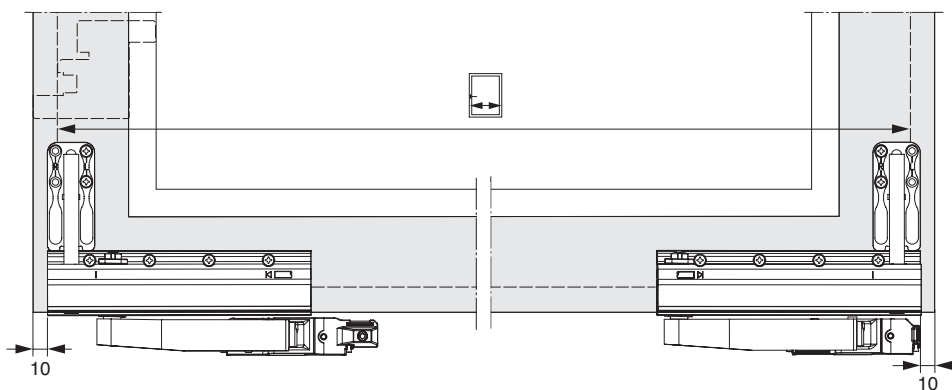


① Rispettare la quota!
Quota valida per battuta da 18 mm

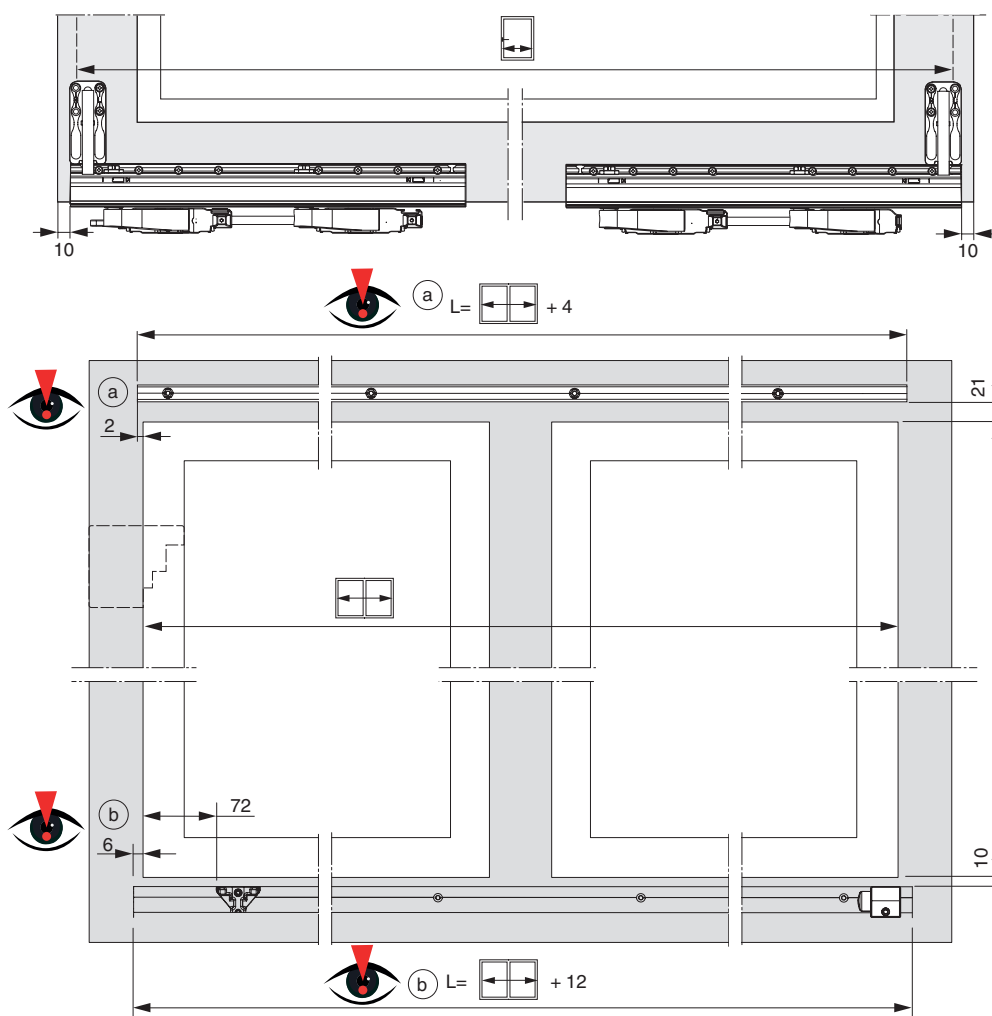
② Foderare il binario di scorrimento
per l'intera lunghezza. (nessun
articolo MAICO)



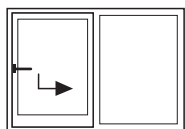
Carrello fino a 160 kg



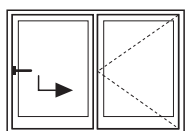
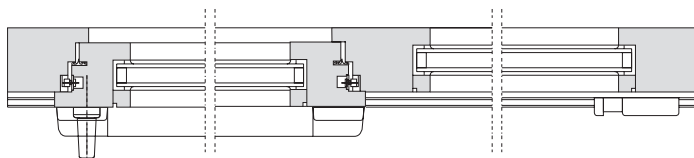
Carrello twin fino a 200 kg



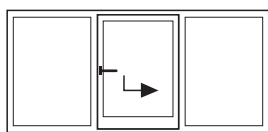
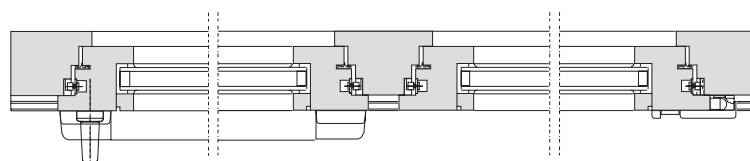
Tipologie di apertura



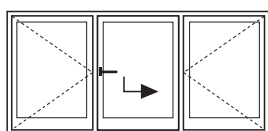
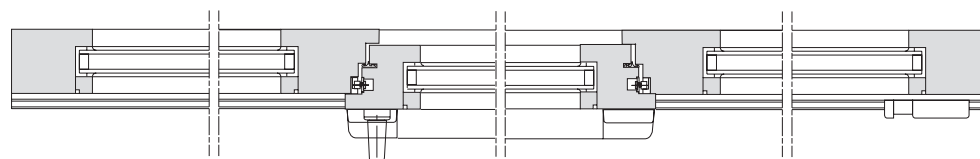
Vetratura fissa



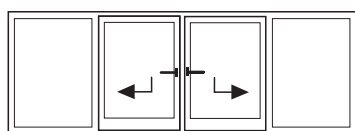
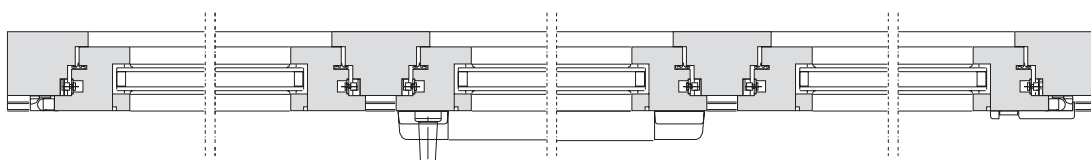
Con montanti



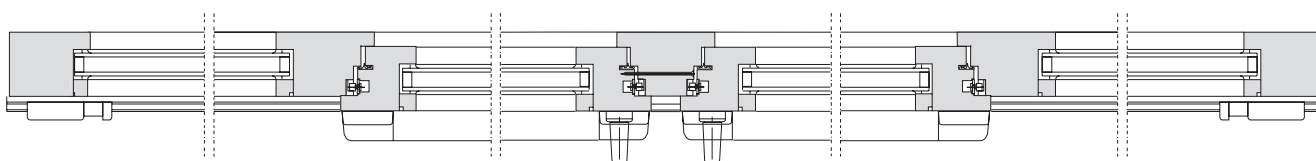
Vetratura fissa



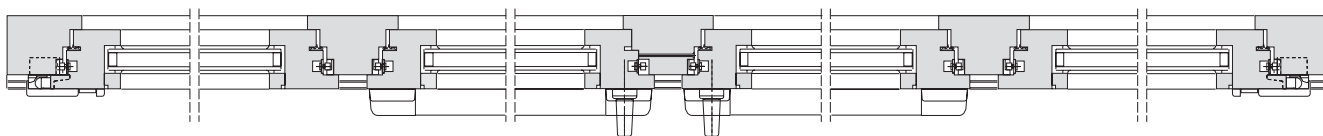
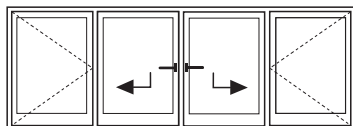
Con montanti



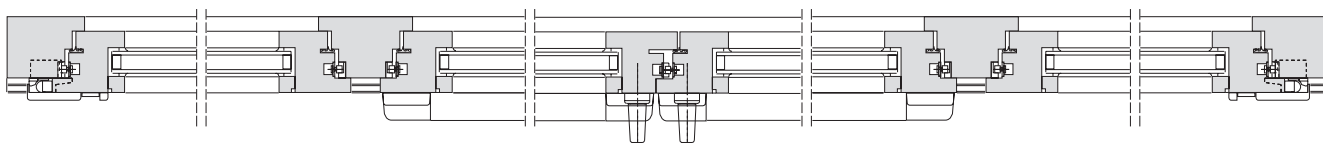
Vetratura fissa



Tipologie di apertura



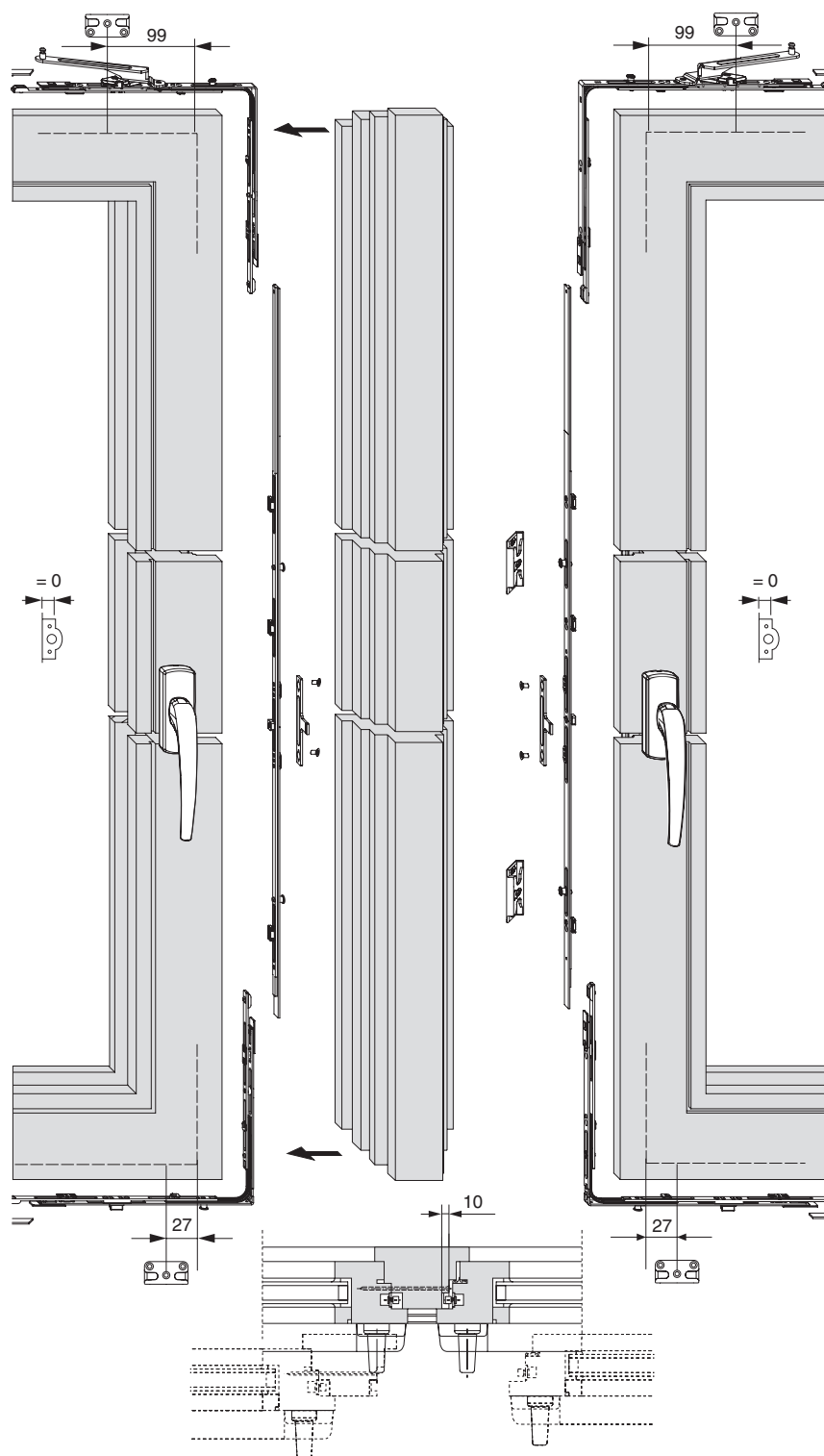
Montante riportato sul secondo battente



Con due cremonesi opposte

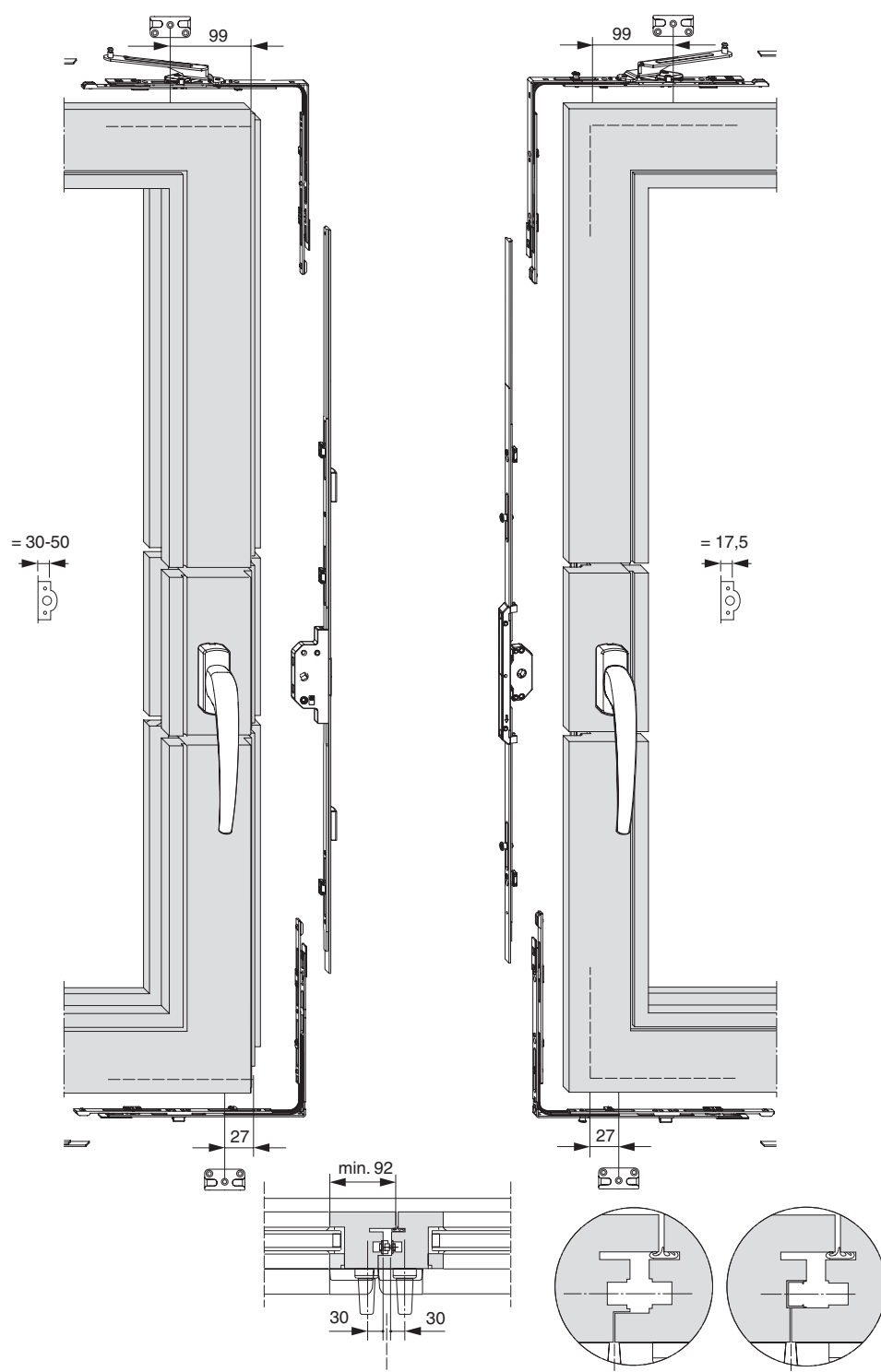
Tipologie di apertura

Montante riportato sul secondo battente



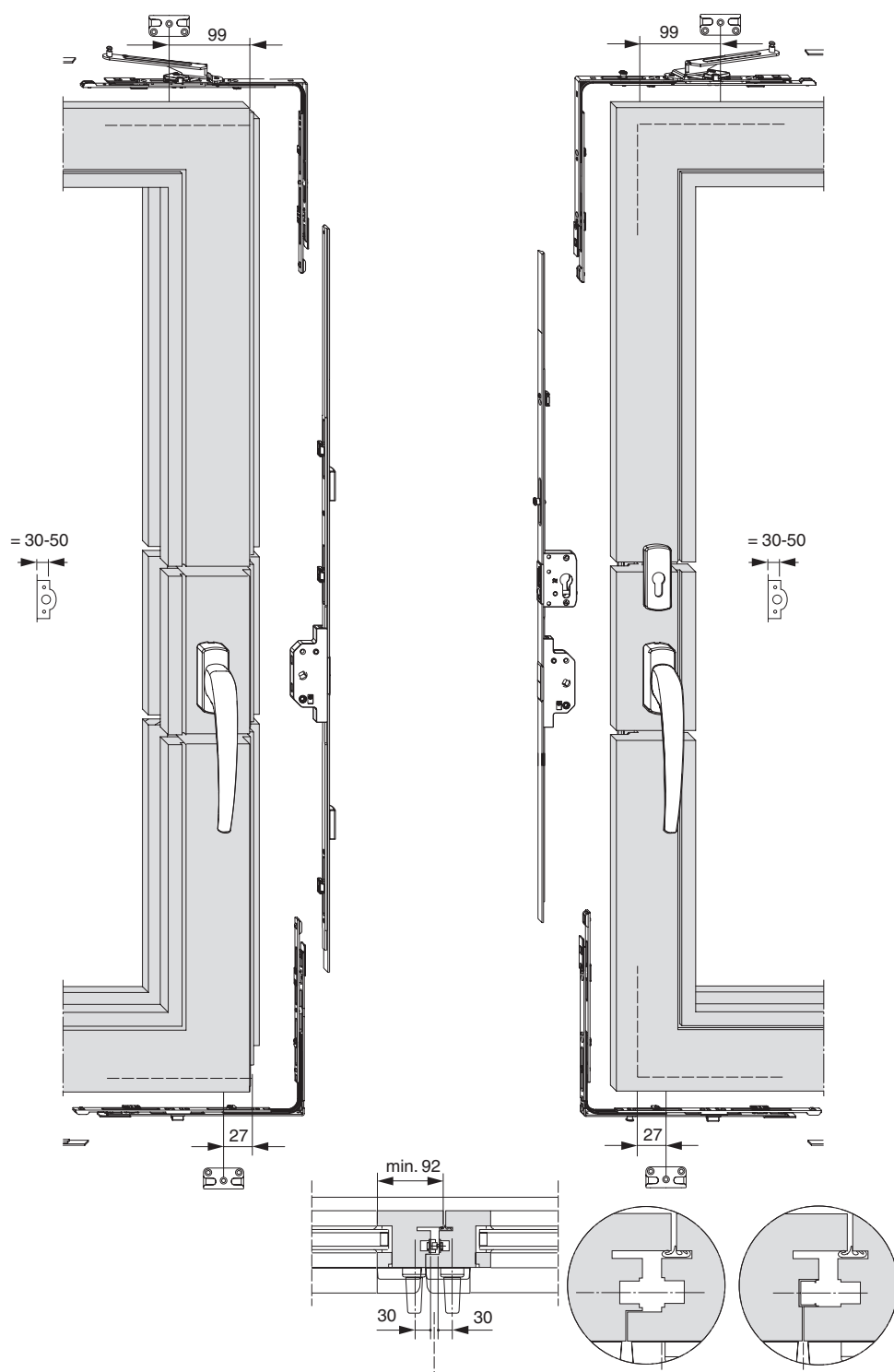
Tipologie di apertura

Con due cremonesi opposte



Tipologie di apertura

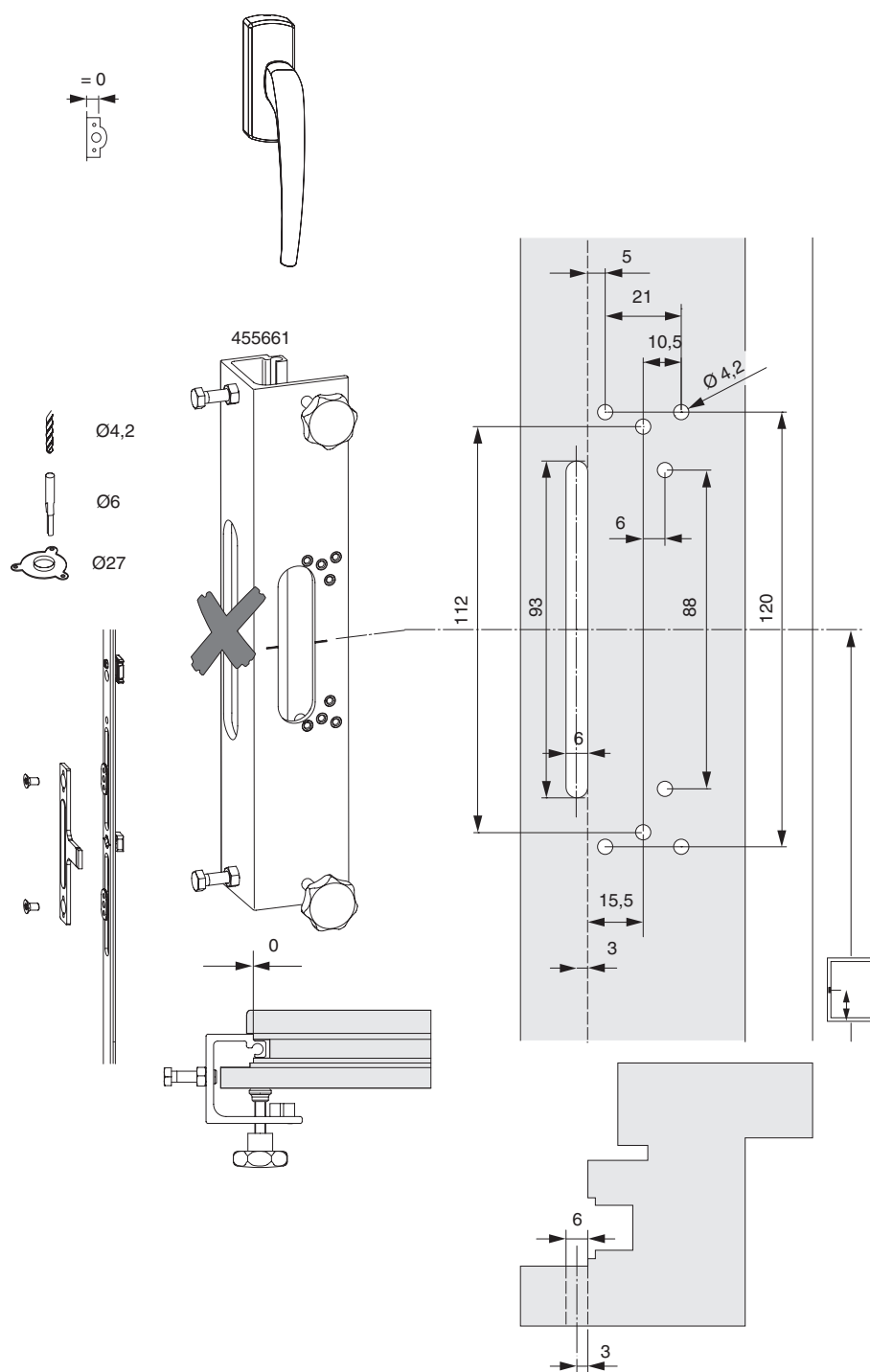
Cremonese con serratura



Montaggio del battente

Foratura martellina per cremonese da DM 0

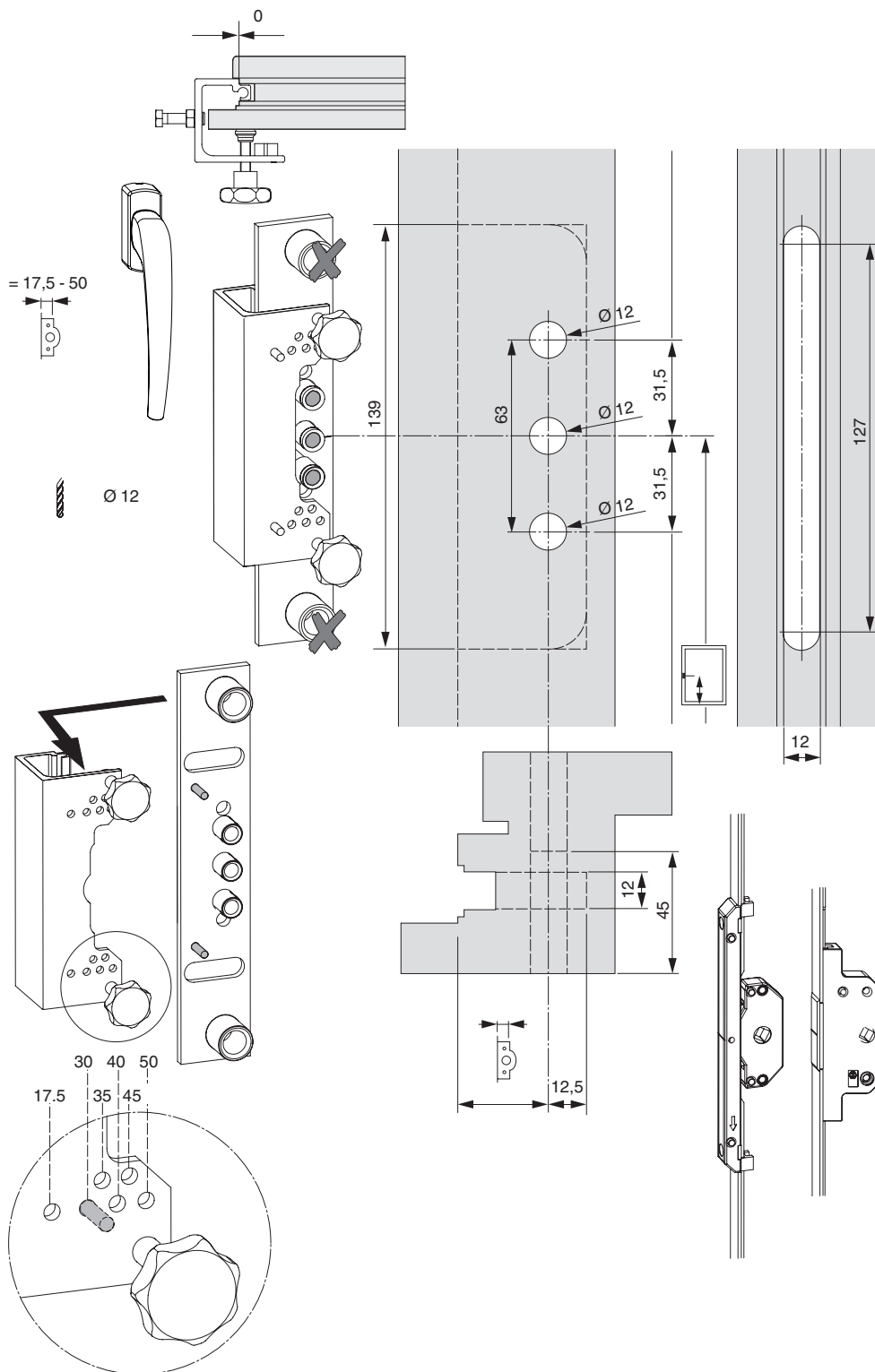
Dima foro cod. 455661



Montaggio del battente

Foratura martellina per cremonese da DM 17,5

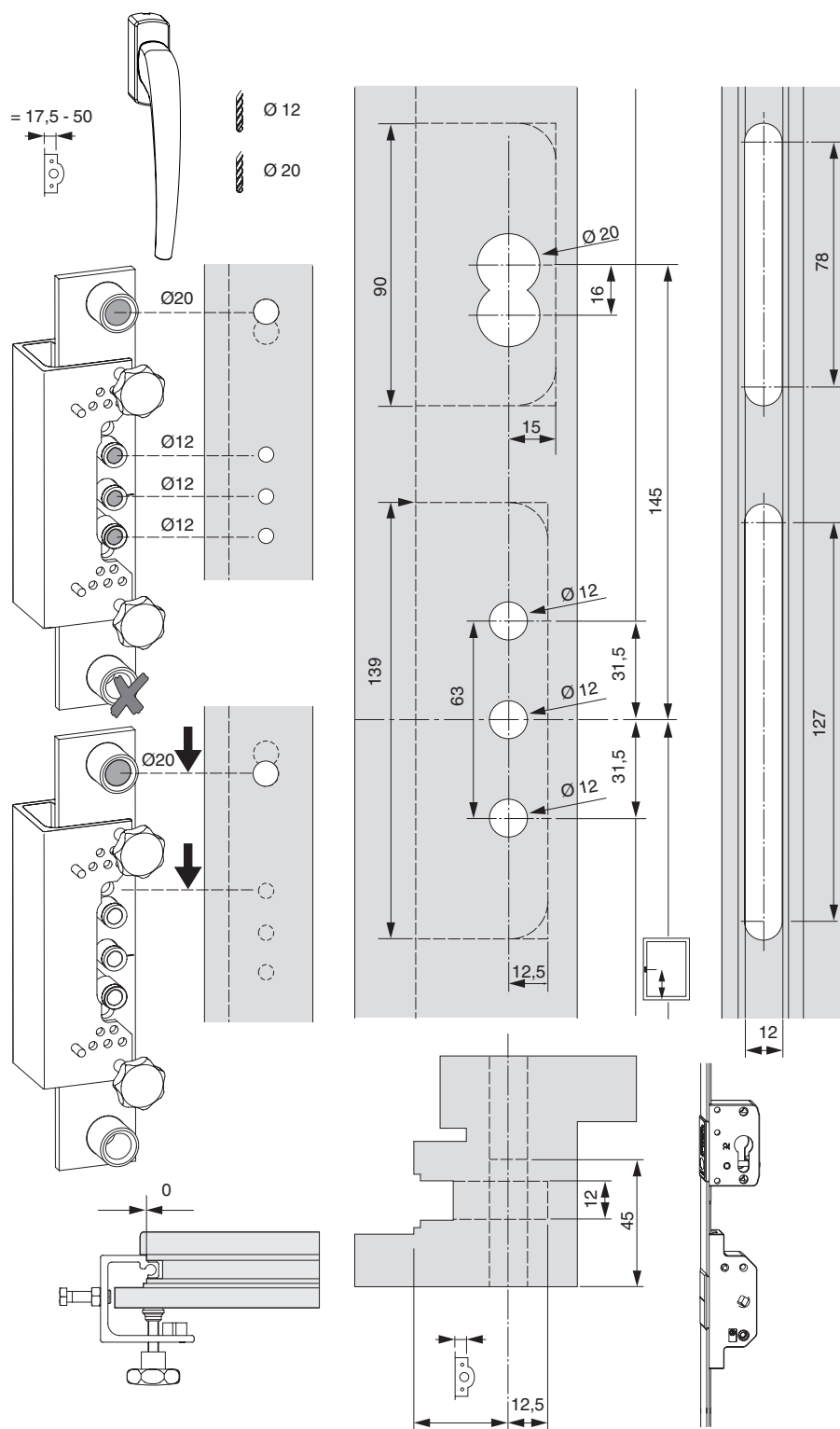
Dima foro cod. 465150



Montaggio del battente

Foratura martellina per cremonese con serratura da DM 17,5

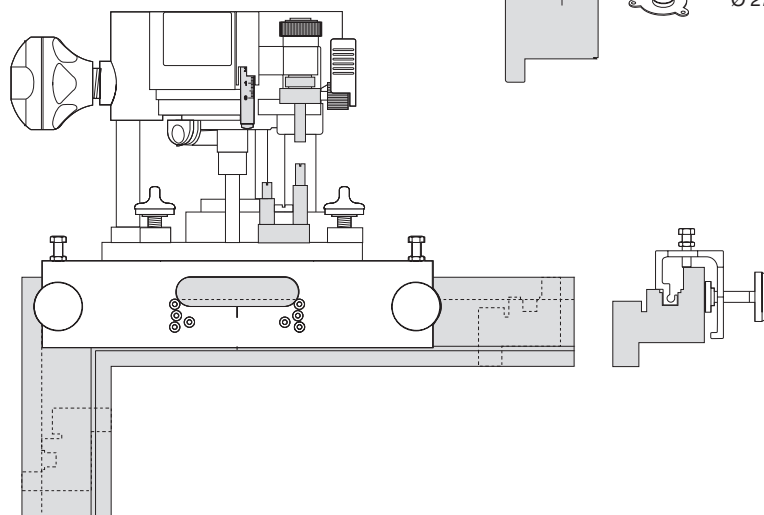
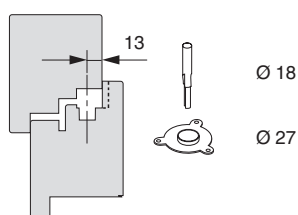
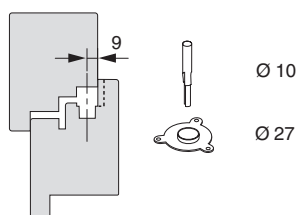
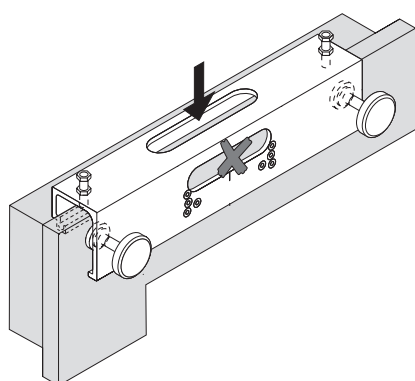
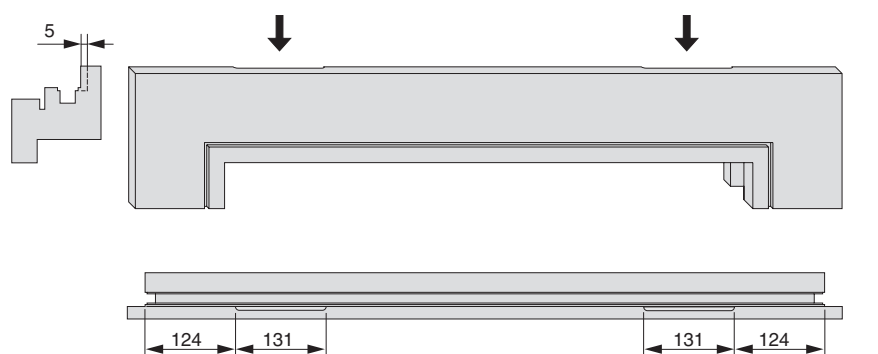
Dima foro cod. 465150



Montaggio del battente

Fresatura forbice

Dima foro cod. 455661




Montaggio del battente

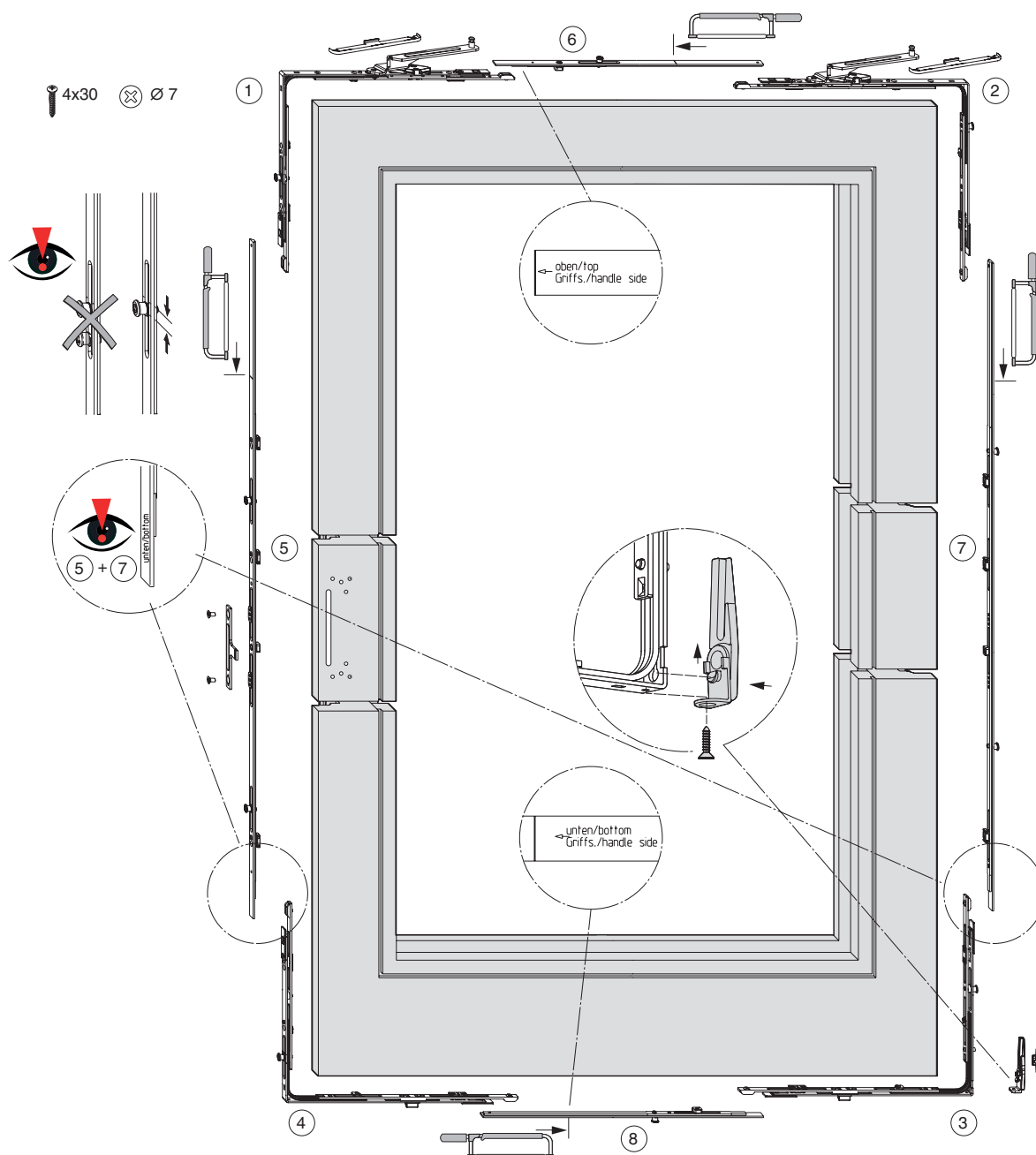
Montaggio meccanismi perimetrali

① - ④ montare

⑤ - ⑧ appoggiare, tagliare a misura e montare.

 La dicitura di ⑤ + ⑦ deve essere rivolta verso le cerniere angolari!

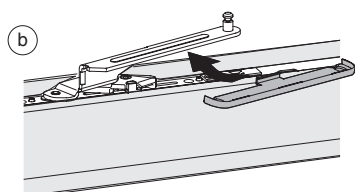
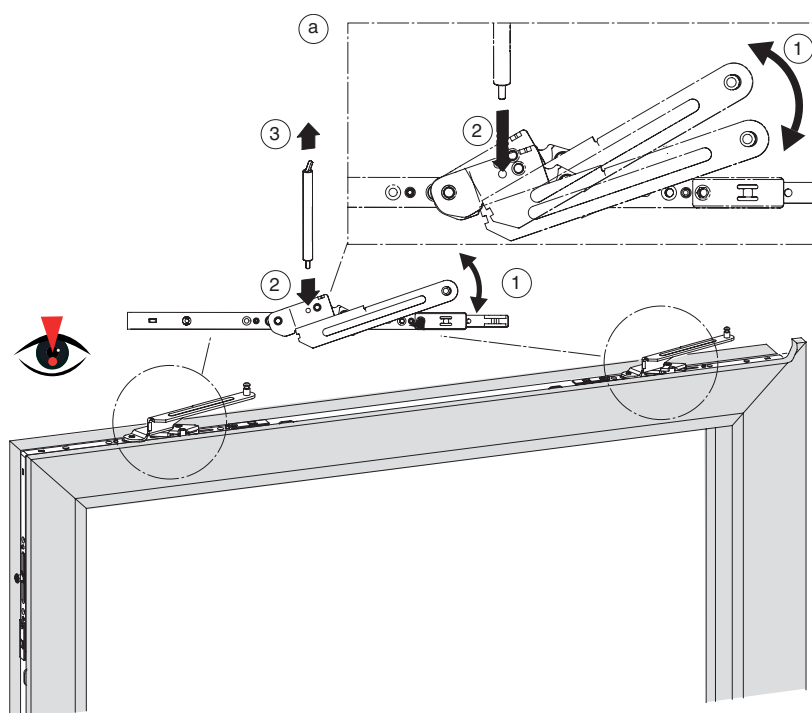
 Controllare la posizione dei nottolini!



Montaggio del battente

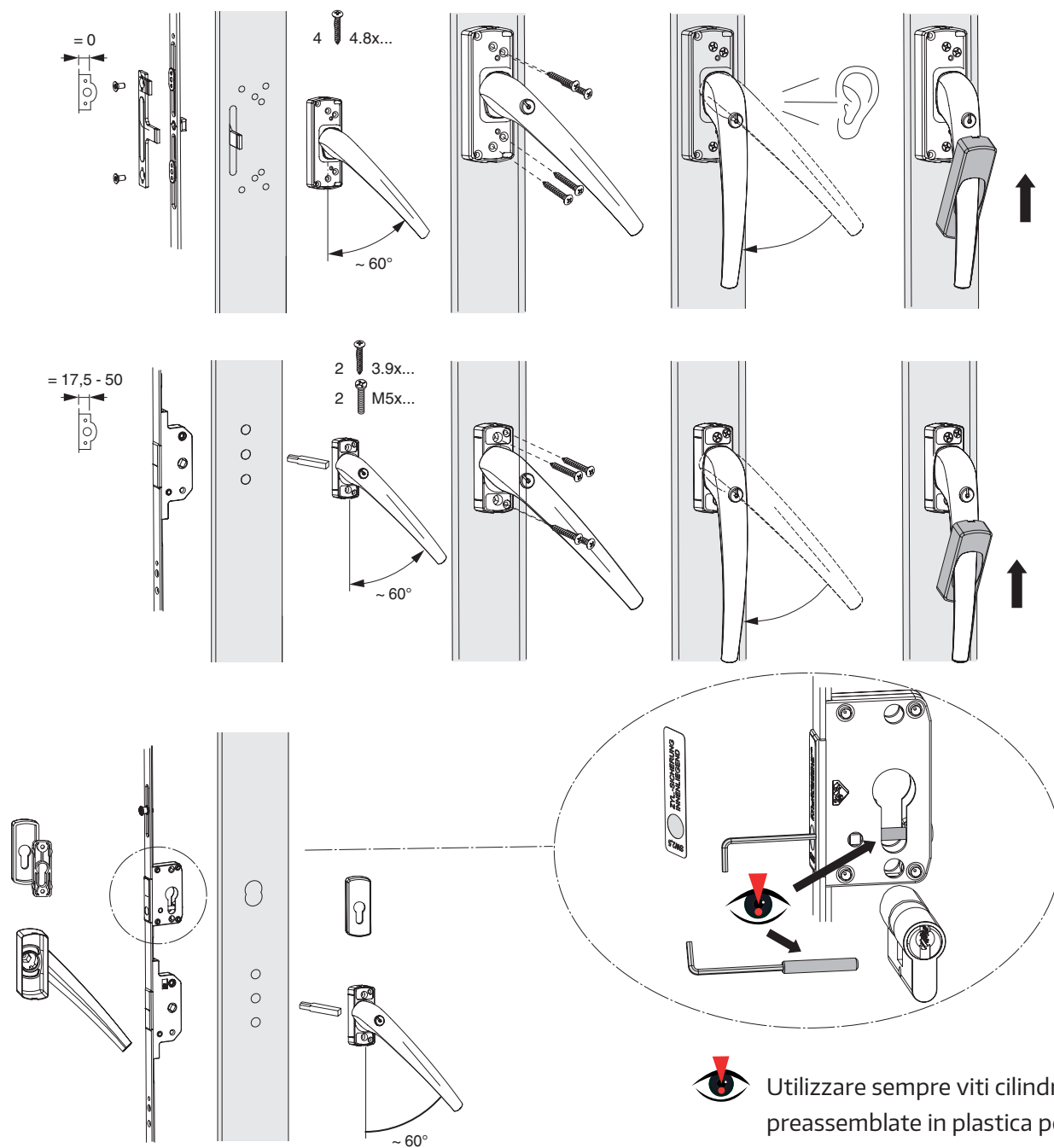


- a) Controllare il fissaggio centrale delle forbici!
- b) **Nota:** Si consiglia di installare le coperture dopo il montaggio del battente



Montaggio del battente

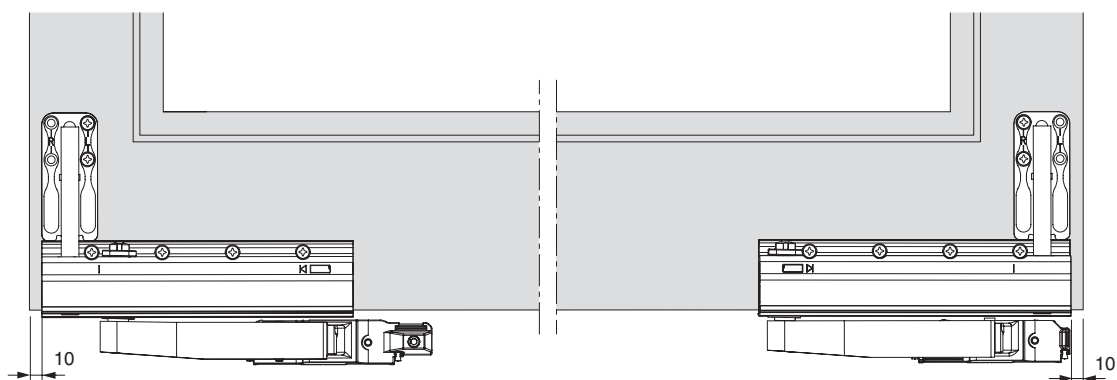
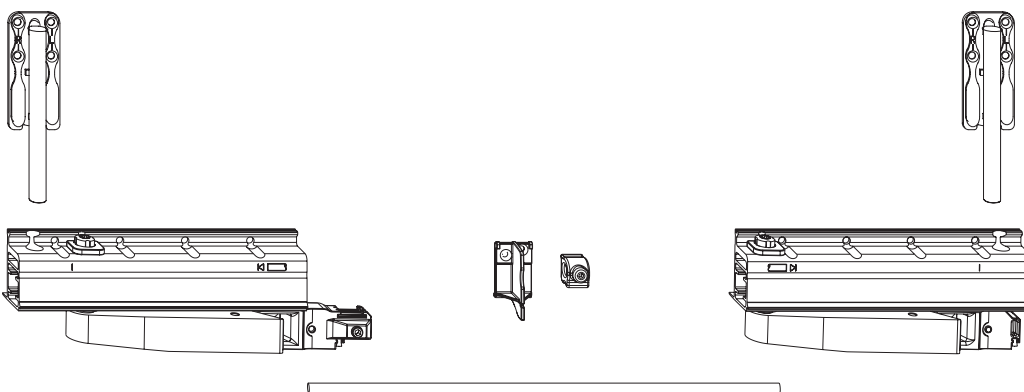
Montaggio della martellina



Azionare la martellina per liberare il bloccaggio dei meccanismi

Montaggio del battente

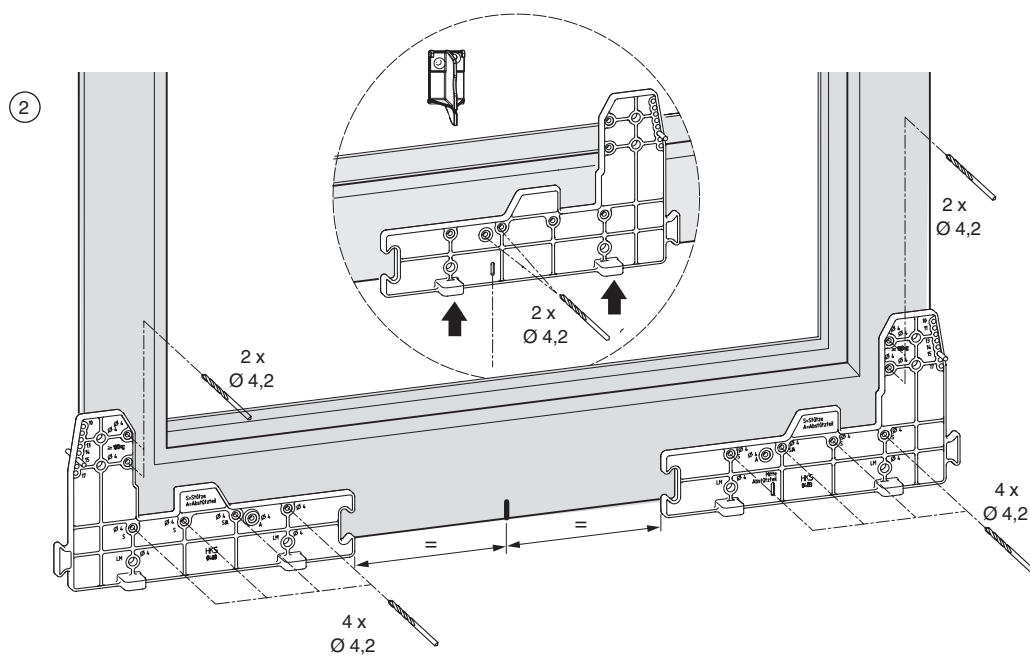
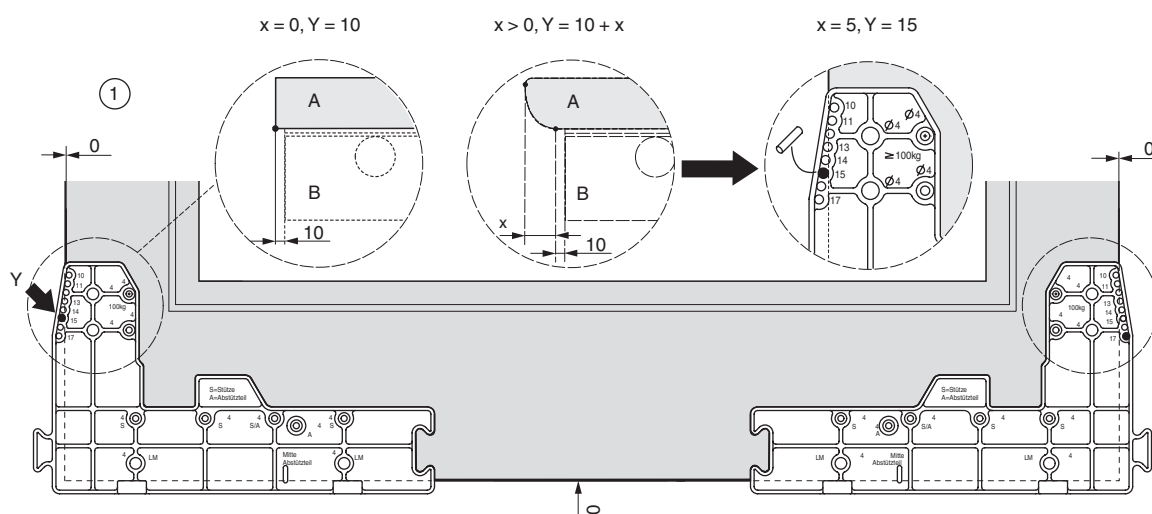
Montaggio del carrello 160 kg



Montaggio del battente

Montaggio del carrello 160 kg


- ① Impostare la dima $x > 0$: se il battente ha un raggio forte o è inclinato
A = battente / B = carrello
- ② Posizionare la dima sulla battuta e forare

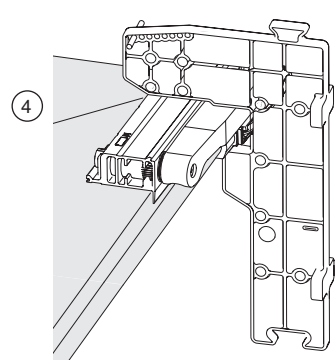
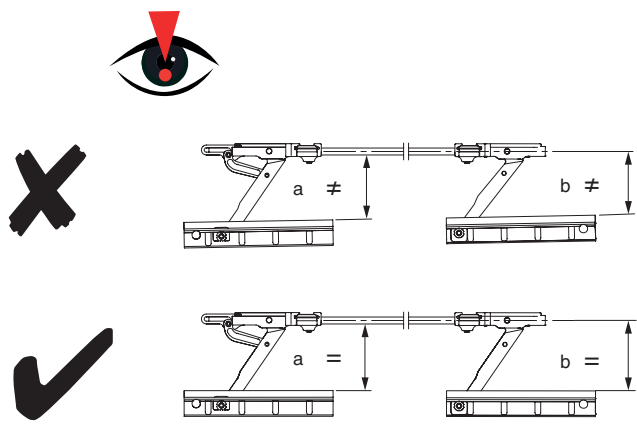
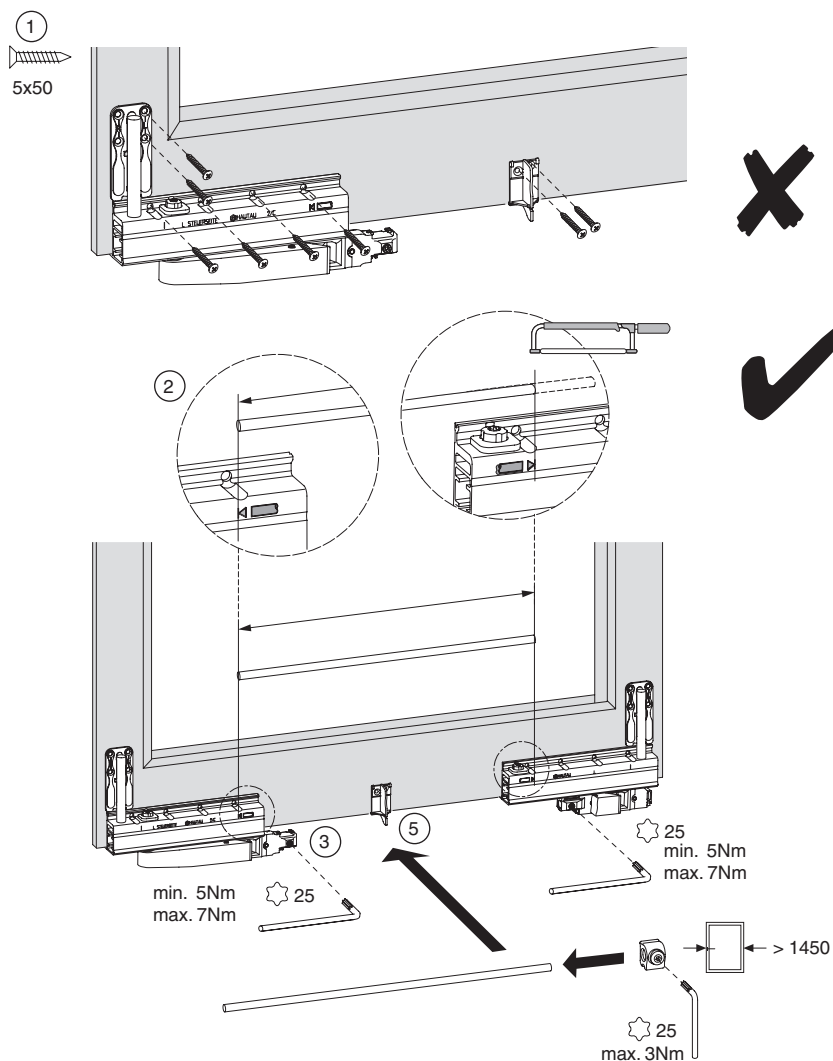


Montaggio del battente

Montaggio del carrello 160 kg

- ① Montare carrello e supporto
- ② Tagliare l'asta di collegamento
- ③ Fissare l'asta di collegamento al carrello posteriore
- ④ Il carrello posteriore può essere fissato con la dima
- ⑤ Fissare l'asta di collegamento al carrello anteriore

 Controllare il parallelismo dei carrelli!

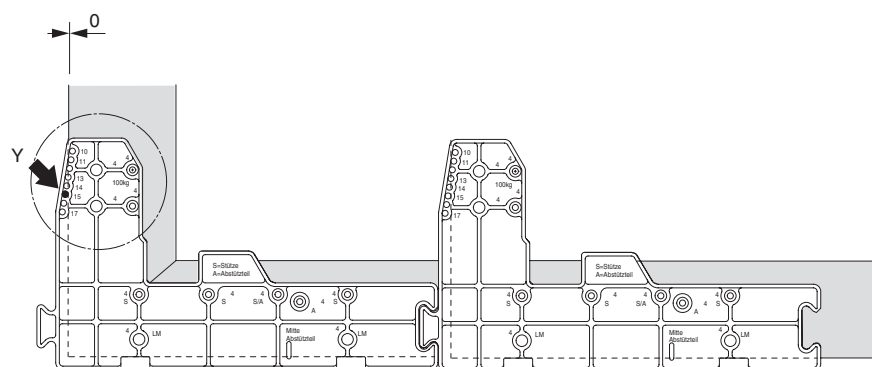


Montaggio del battente

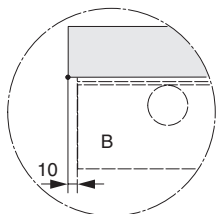
Montaggio del carrello 200 kg

Carrello twin

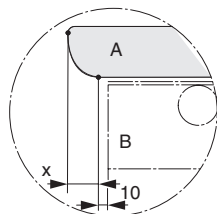
Ø 4.2



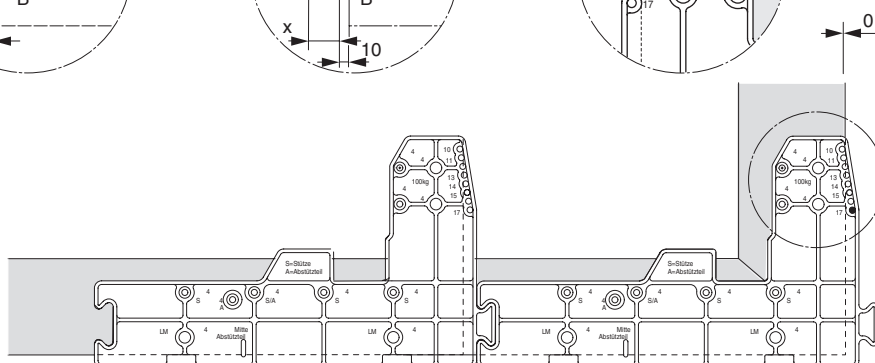
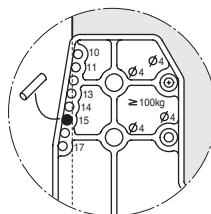
$x = 0, Y = 10$



$x > 0, Y = 10 + x$




$x = 5, Y = 15$

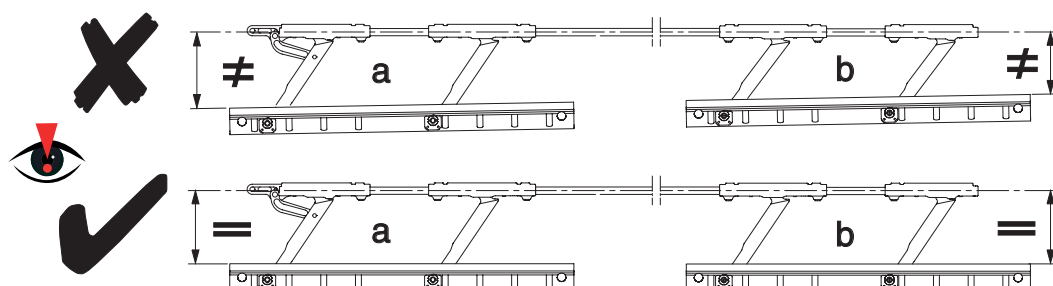
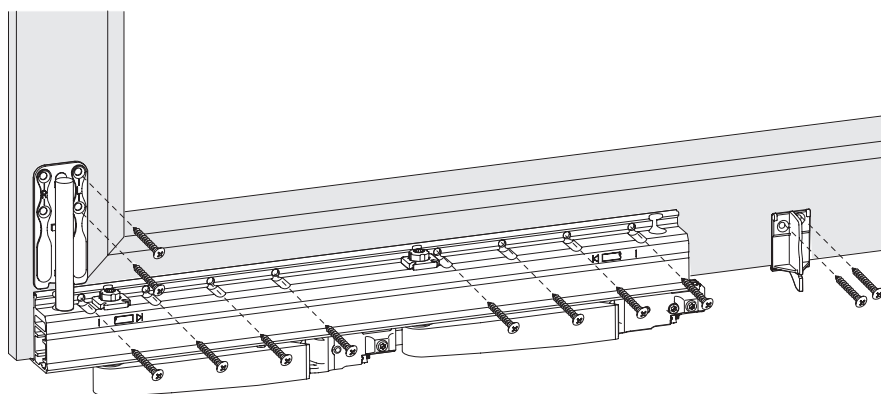


Montaggio del battente

Montaggio del carrello 200 kg

 Controllare il parallelismo dei carrelli!

 5x50

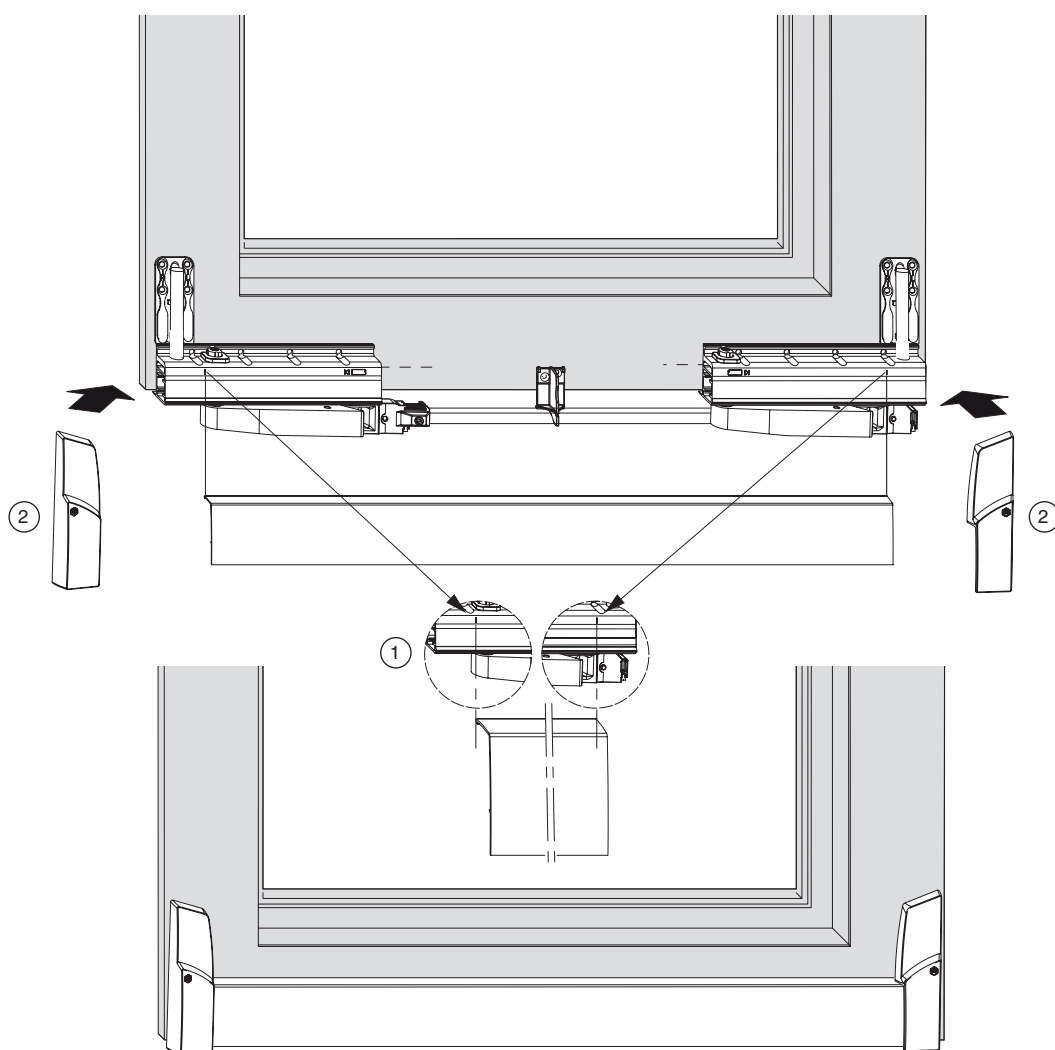


Montaggio del battente

- ① Tagliare e applicare il profilo della copertura in base alla marcatura nel carrello
- ② Applicare le coperture frontalmente

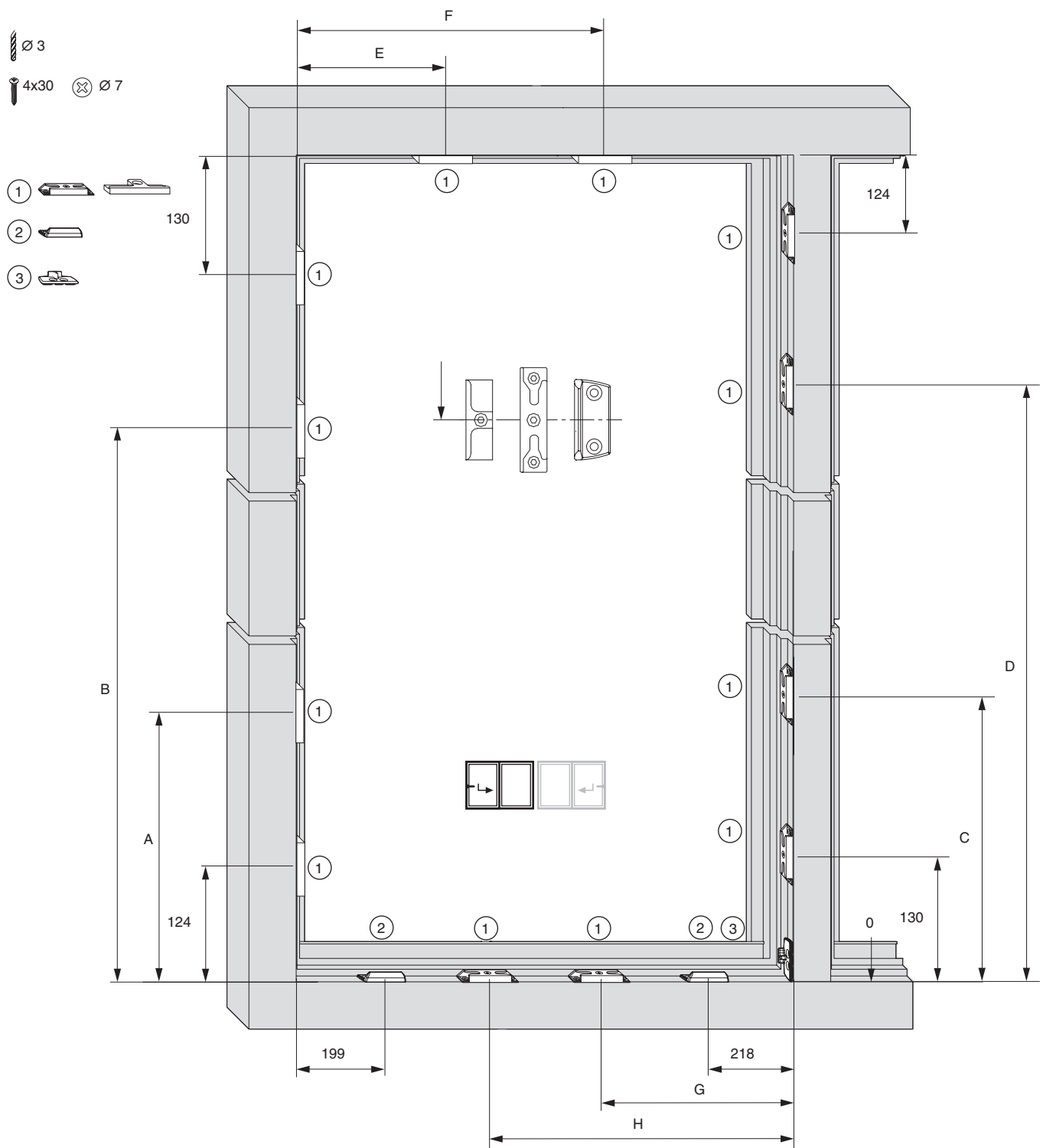
Nota:

Si consiglia di installare le coperture dopo il montaggio del battente






Montaggio del telaio


Montaggio degli scontri

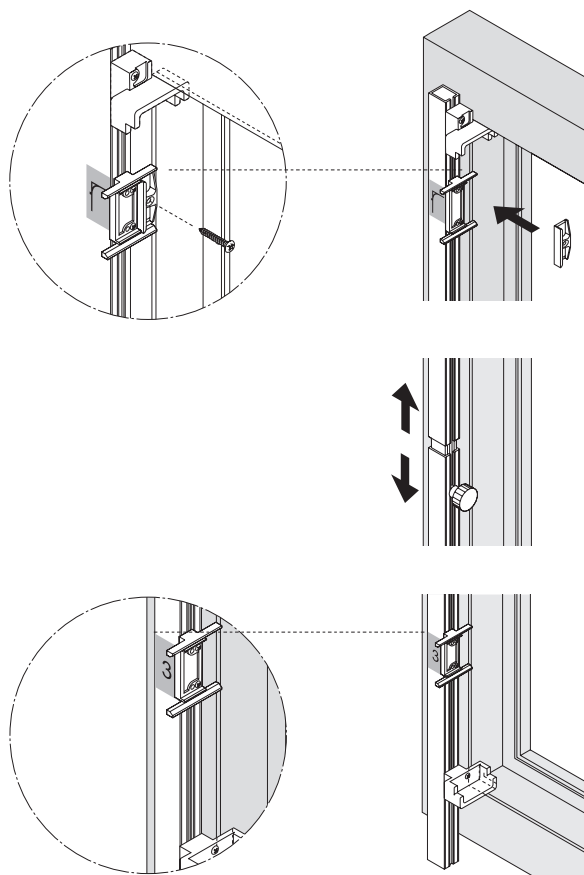


Montaggio del telaio

- ① Dima di posizionamento per cremonese e componente altezza cod. 211611 e cod. 211612
 Dima di posizionamento per componente larghezza cod. 214759

Grandezza			A	B	C	D		No
Gr. 1	900 - 1100	450	-	-	-	-	≤ 1700	211611
Gr. 2	1101 - 1300	450	719	-	722	-	> 1701	211612
Gr. 3	1301 - 1500	650	469	919	472	922		
Gr. 4	1501 - 1700	650	469	1009	472	1012		
Gr. 5	1701 - 1900	950	719	1259	722	1262		
Gr. 6, 7, 8	1901 - 2400	950	719	1369	722	1372		

Grandezza		E / G	F / H
Gr. 1	720 - 850	-	-
Gr. 1	851 - 1050	534	-
Gr. 2	1051 - 1250	534	-
Gr. 3	1251 - 1450	734	-
Gr. 4	1451 - 1650	534	1034
Gr. 5	1651 - 1850	734	1234
Gr. 6	1851 - 2000	734	1379

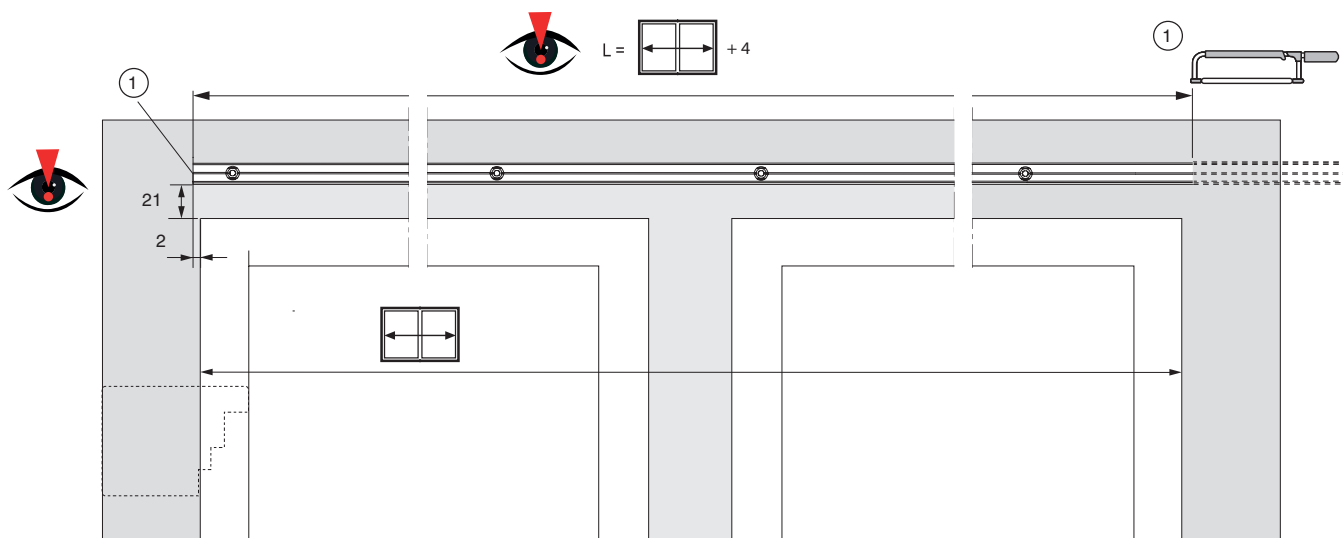
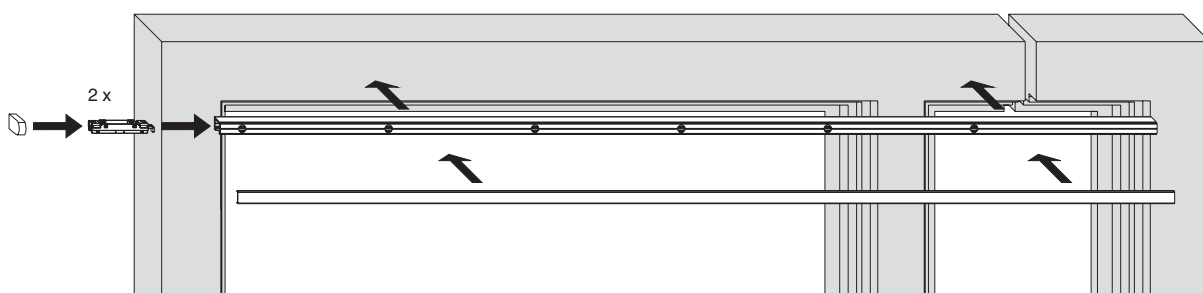


Montaggio del telaio

Montaggio binario guida

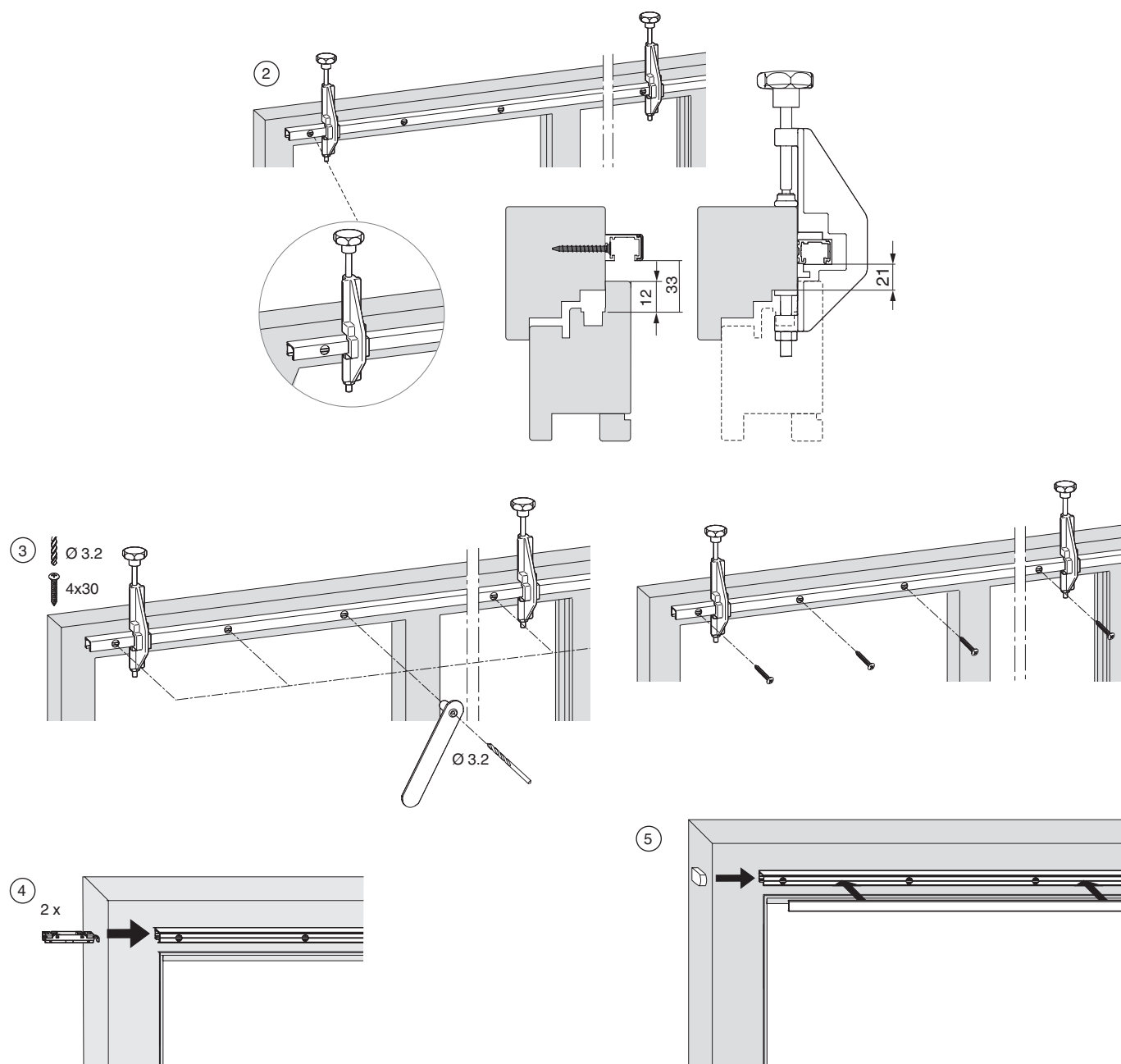
① Tagliare il binario guida a misura.

 Quota valida per battuta da 18.



Montaggio del telaio

- ② Dima foro cod. 465173
- ③ Forare e avvitare il binario guida dima foro 465945



Nota:


Si consiglia di installare le coperture dopo il montaggio del battente

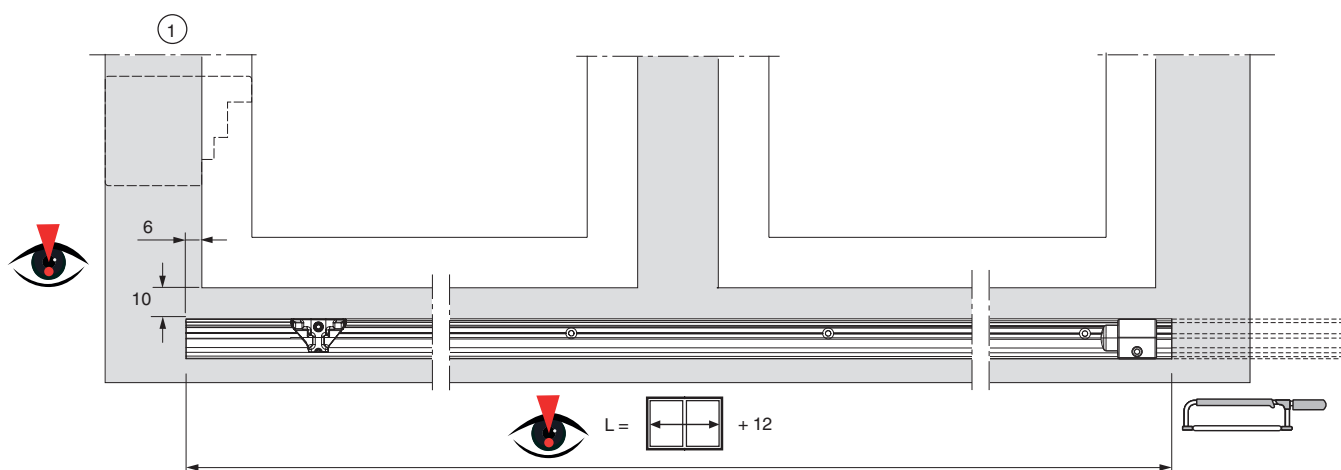
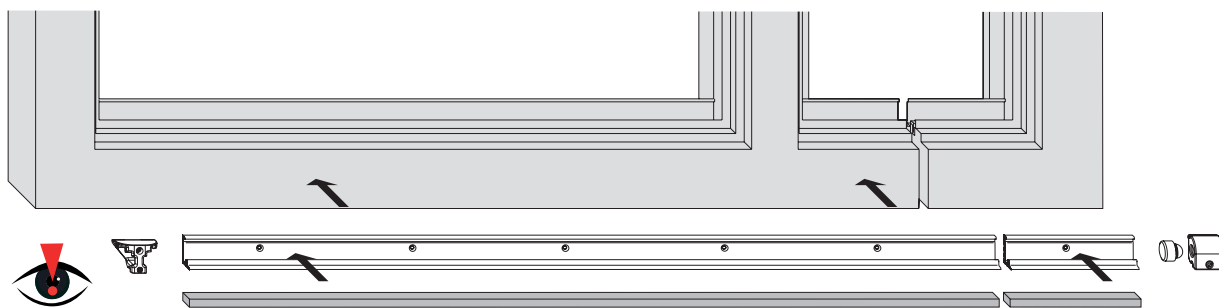
Montaggio del telaio

Montaggio del binario di scorrimento

 Foderare il binario di scorrimento per l'intera lunghezza!

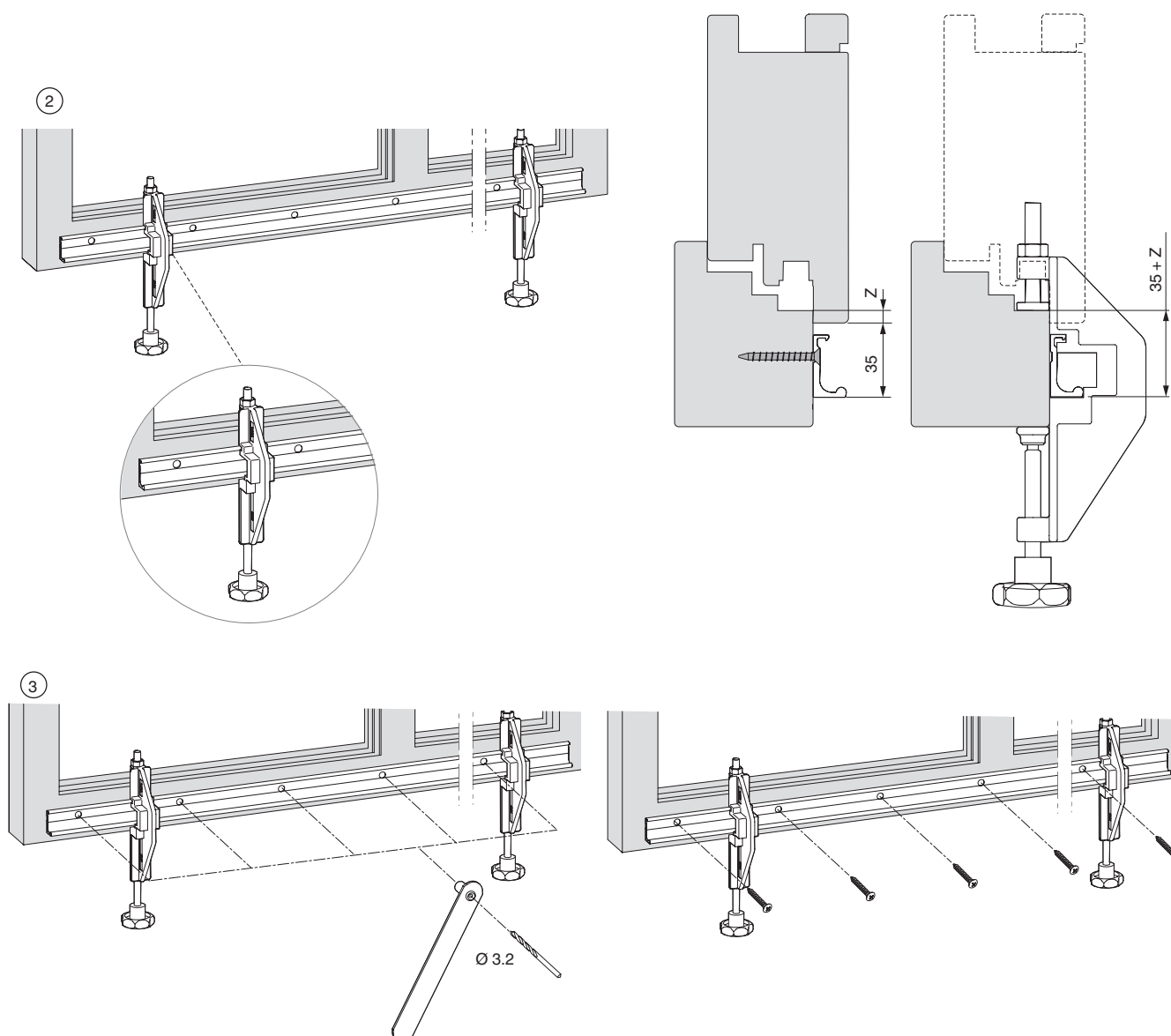
① Tagliare il binario di scorrimento a misura.

 Quota valida per battuta da 18.



Montaggio del telaio

- ② Dima da avvitare cod. 465173, Z = sovrapposizione
- ③ Forare e avvitare il binario di scorrimento dima foro cod. 465945



Nota:

Si consiglia di installare le coperture dopo il montaggio del battente

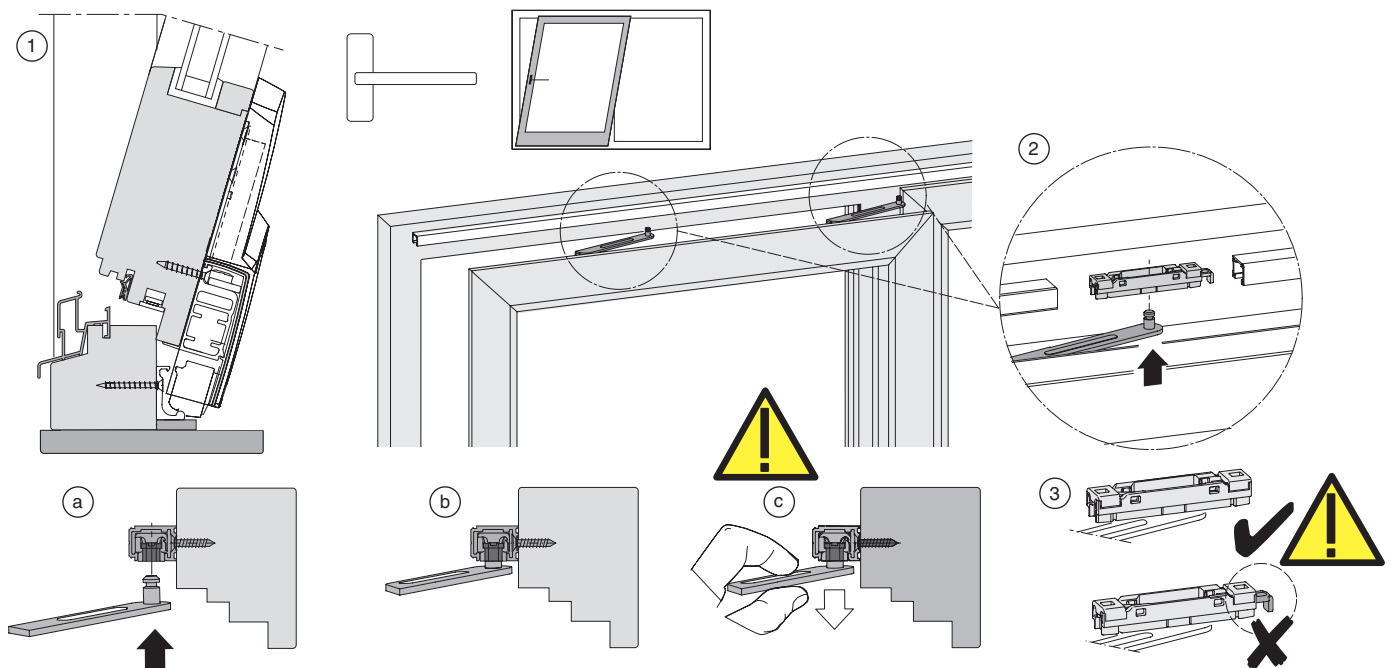
Montaggio del battente

- ① Montare il carrello.
- ② Infilare il perno della forbice dal basso nell'apertura centrale del cursore (a), finché non si sente il suono dell'aggancio (b). Verificare che l'aggancio sia sicuro tirando verso il basso il braccio della forbice (c).
- ③ Se il montaggio è avvenuto correttamente, gli inserti laterali di sicurezza sono agganciati a filo agli spigoli dell'alloggiamento del cursore.



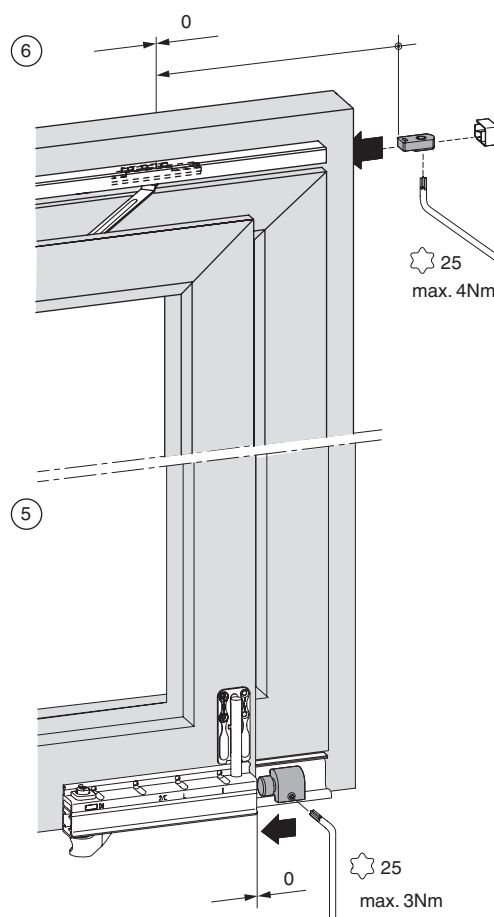
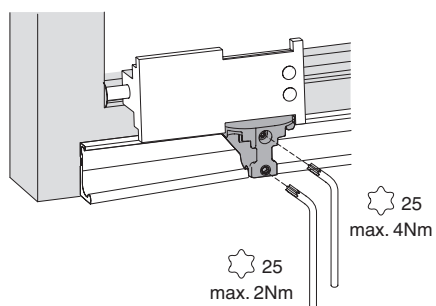
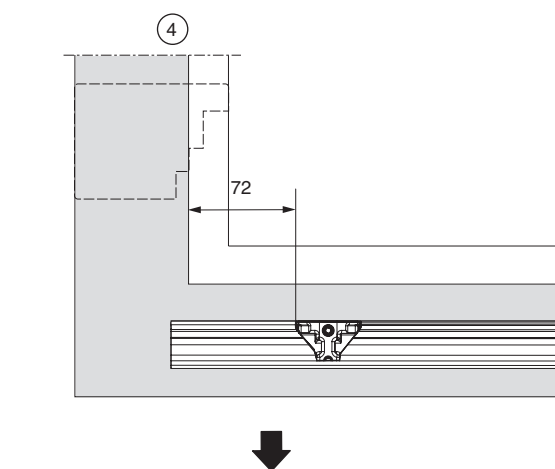
AVVERTIMENTO

Se il perno della forbice non è agganciato correttamente nel cursore, l'anta della finestra non è assicurata contro la caduta. Possono essere causate gravi lesioni personali!



Montaggio del battente

- ④ Dima per blocco d'invito cod. 465175
La quota 72 mm corrisponde a una distanza spigolo esterno battente - Carrello di 10 mm con battuta da 18 mm.
- ⑤ Montare la battuta universale al raggio di apertura del binario di scorrimento desiderato.
- ⑥ Inserire la battuta sopra nel binario guida e montare al raggio di apertura desiderato.



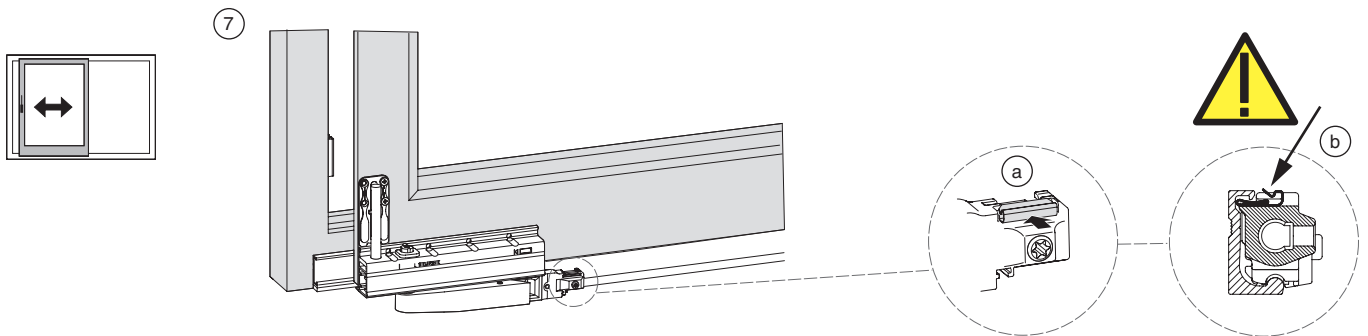
Montaggio del battente

- ⑦ Attivare la sicurezza di sollevamento! Premere la sicurezza di sollevamento ① verso entrambi i binari finché non si aggancia alla posizione marcata ②.

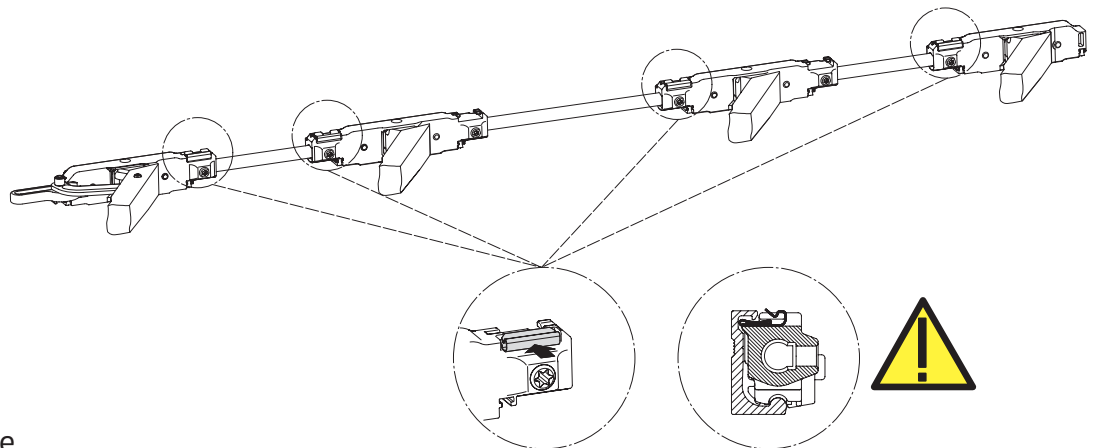


AVVERTIMENTO

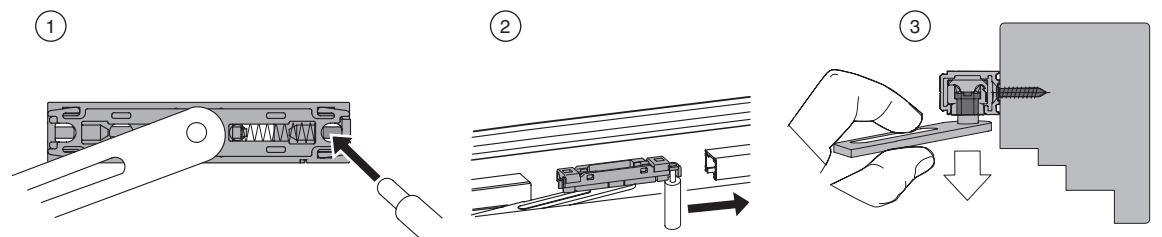
Nel caso in cui la sicurezza di sollevamento non sia innestata correttamente oppure non si trovi nella posizione marcata, l'anta della finestra non è sufficientemente assicurata. **Possano essere causate gravi lesioni personali!**



Carrello twin



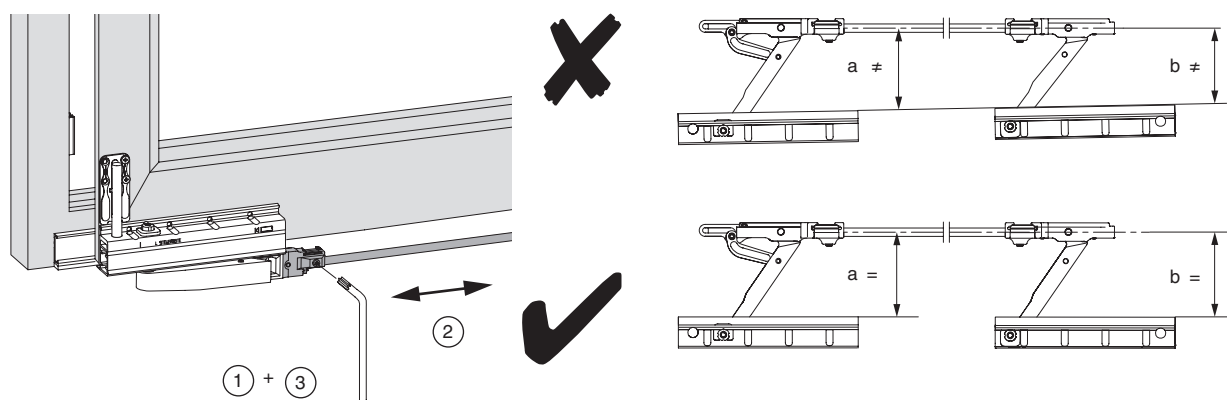
Sganciare la forbice



Montaggio del battente

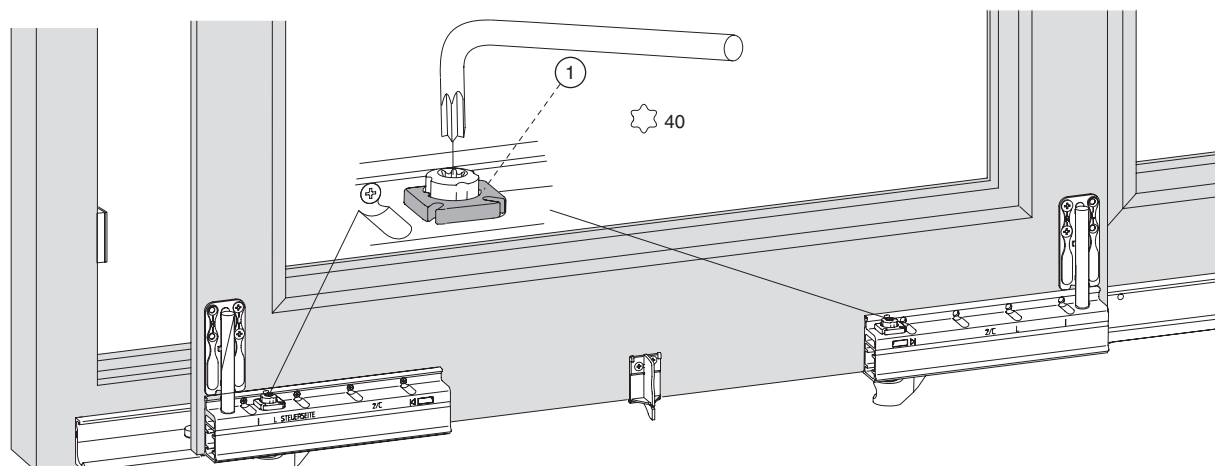
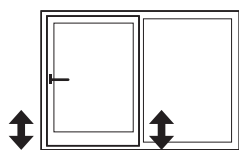
Correggere il parallelismo dei carrelli

- ① Allentare l'asta di collegamento sul carrello anteriore.
- ② Spostare l'asta di collegamento a destra o a sinistra finché il carrello posteriore (b) non è parallelo al carrello anteriore (a).
- ③ Fissare l'asta di collegamento al carrello anteriore.



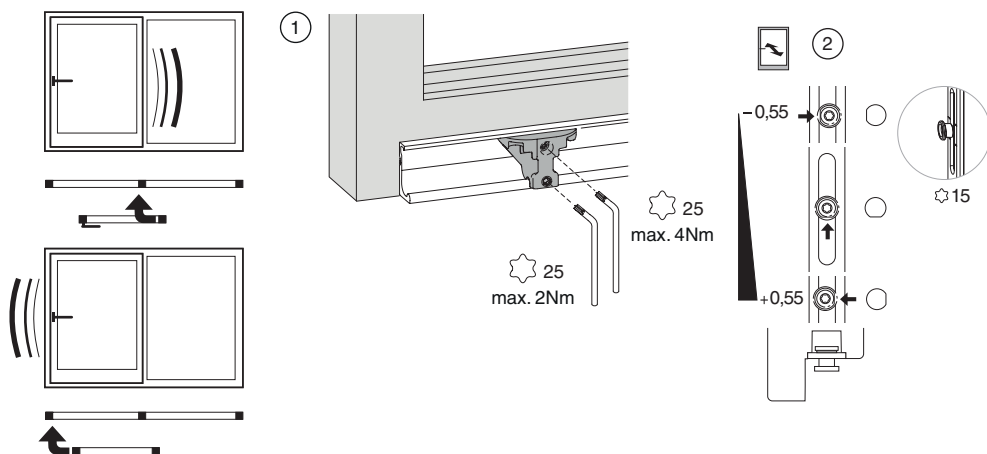
Regolare i carrelli in altezza

- Alzare il blocco regolazione ①
- Regolare l'altezza (+ 6 mm)
- Applicare nuovamente il blocco regolazione

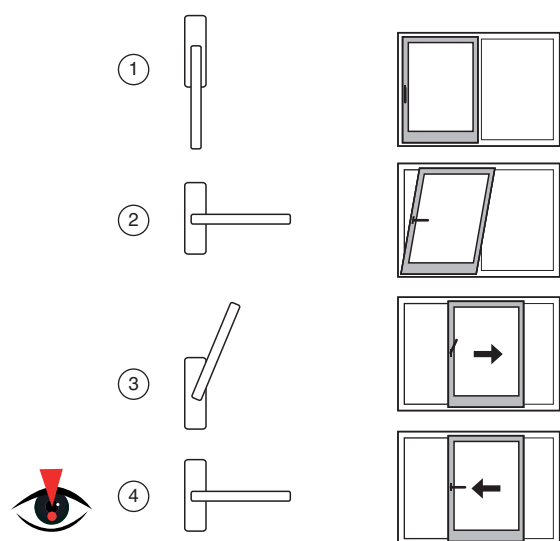


Montaggio del battente

- ① Correggere l'entrata del battente e ② regolare la pressione della cerniera.



Posizioni della maniglia



- ① chiuso
- ② ribalta
- ③ aperto/scorrimento

Dispositivo anti chiusura!

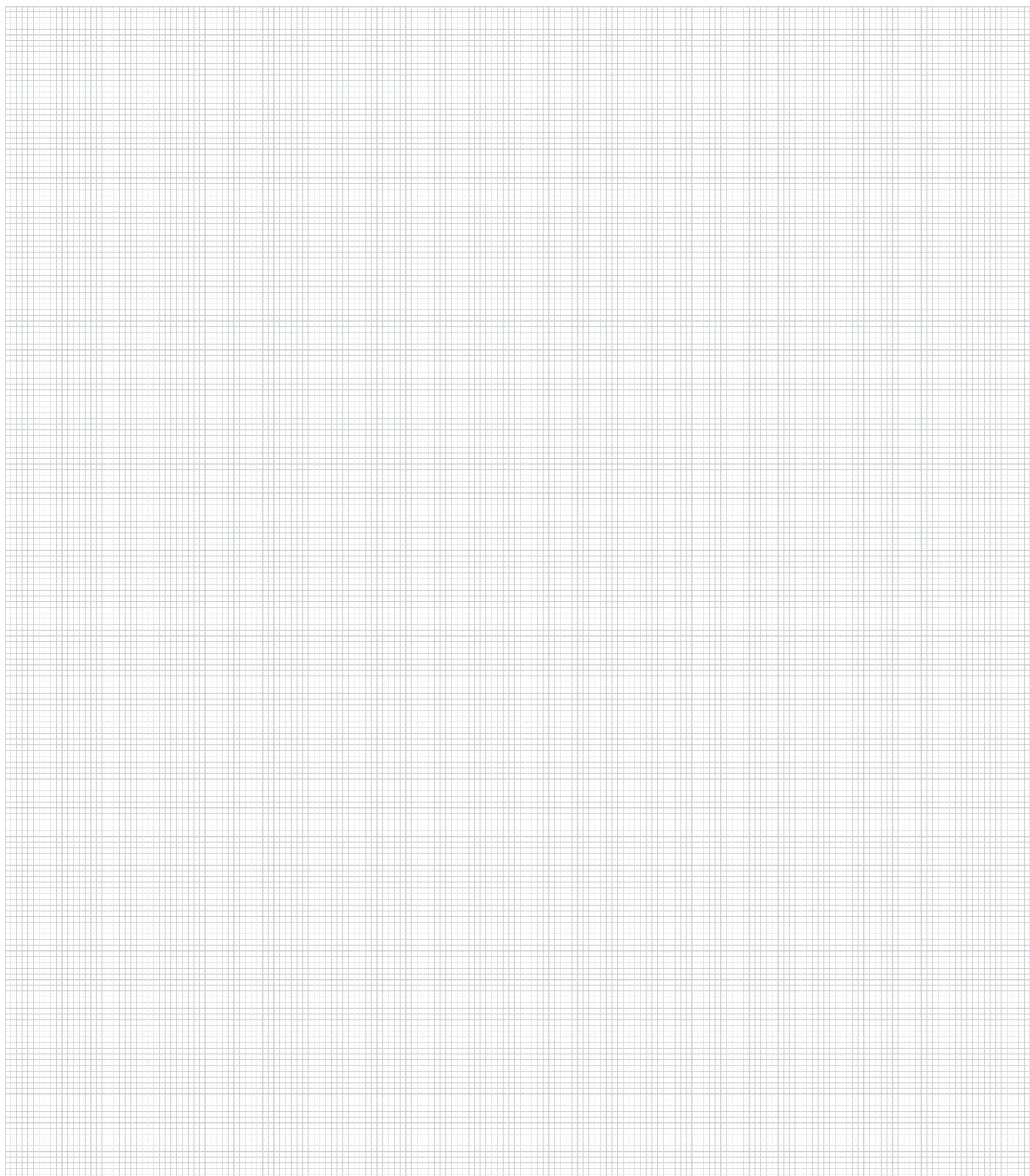
Evita l'aggancio indesiderato del battente.



- ④ chiusura

Scatto in posizione automatico!

Appunti



Questo documento rappresenta lo stato dell'arte dal punto di vista tecnico alla data di pubblicazione. Vi preghiamo di prestare attenzione agli aggiornamenti costanti reperibili nella sezione "Download" del sito: www.maico.com

Edizione	Note	Pagine
10/2009	Prima edizione	
08/2013	Modifiche varie	varie
08/2024	Tabella aggiornata	37

MAICO SRL
Zona Artigianale 15 · I-39015 S. Leonardo (BZ) · Tel +39 0473 65 12 00 · info@maico.com

